



Festival International de Guitare de Versoix
Invitation à la 12ème édition les 6, 7 et 8 novembre à Lachenal

La culture est, pour la plupart d'entre nous, une source vitale de communication. Quelle que soit son origine, elle parle le même langage, celui de l'imagination et de la créativité individuelles.

L'association du Festival International de Guitare de Versoix a le grand plaisir de vous proposer sa 12e édition avec un programme varié dont une création mondiale qu'elle a commandé à l'artiste Lorenzo Turchi-Floris "Barricades Mystérieuses".

Programme complet sur www.versoix.ch

Le Festival est organisé dans le cadre des mesures Covid et les réservations obligatoires au bolero@versoix.ch.

Nous vous attendons nombreux pour partager avec bonheur ces moments musicaux avec des artistes exceptionnels.

*Brigitte Siddiqui présidente
 Alessio Nebiolo directeur artistique*

PUBLICITE

PUBLICITE



**ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX
 PICOT & ASSOCIES**



L'Etude Picot & Associés – seule Etude d'avocats implantée dans la région – vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).



- Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
- Droit du divorce
- Droit des assurances sociales et privées
- Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
- Droit des contrats - Droit commercial

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 318 56 50 - www.picot-avocats.ch

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

ESPACE SANTÉ
S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

FITNESS SANTÉ
 PHYSIOTHÉRAPIE
 OSTÉOPATHIE
 GYMNASTIQUE DU DOS
 PILATES
 DRAINAGE LYMPHATIQUE / MASSAGE
 PODOLOGIE / PÉDICURIE
 RÉFLEXOLOGIE
 FASCIATHÉRAPIE
 ACUPUNCTURE
 GYROTONIC® / GYROKINESIS®
 HYPNOTHÉRAPIE
 HYGIÈNE DENTAIRE
 SOINS ESTHÉTIQUES
 RESTAURANT « LE COUP DE CŒUR »

Lundi au Vendredi: 7h-21h
 Samedi: 9h-14h
 Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A – 1293 Bellevue
 022 959 70 70
www.esbellevue.ch

OMBRALIS
 STORES & VITRERIE

Dépannage
 Installation
 Motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

ESPACE SANTÉ
VOTRE SANTÉ. NOTRE PRIORITÉ !

APRÈS UN CANCER DU SEIN, RETROUVEZ
 UNE VIE ACTIVE ET VOTRE FÉMINITÉ
 GRÂCE À NOS PHYSIOTHÉRAPEUTES

VENEZ DÉCOUVRIR
 NOTRE NOUVEAU CONCEPT

Lundi au Vendredi: 7h-21h
 Samedi: 9h-14h
 Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A – 1293 Bellevue
 022 959 70 70
espace-sante-bellevue.ch

Le carnet des adresses utiles

3S TECHNIC IP

3S TECHNIC

PARTICULIERS | ENTREPRISES
EQUIPEMENTS & SERVICES

TELEPHONIE IP | ALARMES IP
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE

VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS

WWW.3S-TECHNIC.CH
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Collex 12-7286-1
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

Apparence coiffure

Apparence Coiffure
Maîtrise fédérale

Coiffure 022 755 48 41

23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

Ateliers enfants

WWW.LABAMBOUSIERE.CH

NOUVEAU A VERSOIX!

ATELIERS NATURE DU MERCREDI

PROMENADE
OBSERVATION
PARCOURS MOTEUR
EXPLORATION
HISTOIRES
JEU LIBRE

ENFANTS DE 4-8 ANS

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous,
les mercredis et vendredis
de 17h30 à 19h

CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Avocats

ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX
PICOT & ASSOCIES

DR. M. PICOT

Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
100, rte de Suisse à Versoix
022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch
Droit des contrats - Droit commercial

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ

Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix
et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Centre médical et dentaire

Pure Clinic
INSTITUTIONS DE SANTÉ

Votre pool de compétences en
médecine humaine &
médecine dentaire à Versoix

Urgences 6j/7
0800 800 750

Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coiffure et Esthétique

Jean-Louis David
Coiffure et Esthétique

lundi au jeudi 9h - 18h
vendredi 9h - 19h
samedi 9h - 15h

Rampe de la Gare à Versoix
022 755 11 41
www.jeanlouisdavid.com

Danse

dance école de danse & galerie

Ballet classique
Initiation des 3 ans

Directrice artistique:
Prina Ducach | 19, route de Suisse | 1290 Versoix / Genève
Tél : +41 79 236 2435 | danceart.prima@gmail.com

www.danceart7.com

Dépôt-Vente: Elle et Lui

LA DEGRIF

RETOUCHES
COUTURE

2, rampe de la Gare - Versoix
079 329 99 39

Ecole de Musique

ASSOCIATION
Créa Notes
ECOLE DE MUSIQUE

Piano, harpe, flûte à bec, violon,
violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqnotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV
mmv@mmv.ch
076/365 28 13

trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussion,
basson, haut-bois, flûte traversière

pré-solfège dès 6 ans
solfège dès 7 ans

Esthétique

Institut de beauté
PRIVILEGE
soins corps et visage

Soins du visage
Maquillage permanent
Soins des pieds et des mains
Épilation électrique et à la cire

Dominique Gindre 11 ch de la Pie
022 300 47 85 1292 Chambésy

Fiduciaire

Créer ou développer
votre entreprise, fiscalité,
domiciliation, déclaration fiscale,
faites appel à des professionnels.
Depuis plus de 30 ans à Versoix.
Entretien conseils offert.

SIF S www.sofidad.com
022 755 62 22

Fleuriste

GATILA
Fleurs

compositions florales
décorations végétales
abonnements / événements
cours d'art floral

www.gatila-fleurs.ch
Rampe de la gare 3
022 547 40 42

Gymnastique

FSG FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch

Gym Parents-Enfants

Vous désirez:
Rencontrer d'autres parents et enfants
dans une ambiance conviviale

Profiter de participer aux diverses manifestations de l'AGG
Notre programme est varié (nous essayons de donner
des leçons à l'extérieur, parcours Vita, piste finlandaise, ...)

GYM PARENTS-ENFANTS (2 ½ à 4 ans)
Mardi 17h30 - 18h30

Comment s'inscrire ou avoir des renseignements:
Christiane Forel : 079 336 31 14
christiane.forel@agg.ch

Horloges - Réparations

HENRY MAYSTRE - HORLOGER

022 329 23 82
9, Rue de la Puiserande
info@heurevive.ch

Infirmière indépendante

Entreprise privée de soins
infirmiers à domicile

Cynthia MARTELLY
secteur Versoix
et périphéries

076 514 57 75
cynthia.martelly@gmail.com

Massages

NOUVELLE ADRESSE
Louise STORIONE
Equilibre et Bien-Etre

Massages
- classique
- intuitif
- bien-être
- métamorphique
- réflexologie plantaire
- Aromatique

Tél: 079 687 34 35
Chemin Ami-Argand 3 - 1290 Versoix

Meubles Kranck

RESTAURATION DE
MEUBLES

Atelier d'ébénisterie

Dressings sur mesures
Devis gratuit

MEUBLES KRANCK
55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

Multi Services

Déménagements, Transports
Débaras, Nettoyages

vivar

Livraison de vos achats en magasin
(Ikea, Conforma)
Peinture après déménagement
Service de débaras et de déchèterie
Nettoyage de fin de bail

Camion 23 m3 Devis gratuit
076 6938794 / www.vivar.ch

Paysagiste-Jardinier

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON

Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch

Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon

Avec un prix tout en souplesse - 45 CHF de l'heure

Pharmacie

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49
Versoix 022 755 10 00
Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30
Colombières 022 755 12 87

Livraisons à domicile
rapides et gratuites

www.versoix-pharmacies.ch

Rénovation

WAGROTHERM

SANITAIRE CHAUFFAGE
POMPE A CHALEUR
EXPO CUISINES BAINS
RENOVATION

022 950 02 02 www.agrotherm.ch
Route de Suisse 46 1290 Versoix

Sanitaire / Ferblanterie Couverture / Charpente

ERIC PORTIER SA

Ferblanterie • Charpente • Couverture • Installations sanitaires • Dépannage

Transformation - Rénovation

Entretien - Dépannage

De la conception à la réalisation, nous
trouverons avec vous les solutions qui
vous correspondent

1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier@eric-portier.ch
www.eric-portier.ch

Santé Globale

VENTOUSES
MASSAGE LOMI LOMI
MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE
MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES

REFLEXOLOGIE - REIKI
FLEURS DE BACH - NUTRITION
COURS DO-IN MENSUEL le vendredi

Mariette Streit / 079 579 54 58

SOS

SOS OFFRE SPECIAL

-Nettoyage de vos canalisations
-Débouchage Curage des canalisations
-Contrôle et inspection de
vos canalisations avec caméra
-Entretiens de vos canalisations

Pour seulement 590.-

Tél. 022 950 02 07 / 078 612 52 53
Route de Suisse 46 CH-1290 Versoix www.sos-sc.ch

Stores, Vitrierie

Vitrerie de Versoix

Votre partenaire depuis 25ans

VITRERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOLETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Stores, Vitrierie

OMBRALIS
STORES & VITRERIE

Dépannage - installation - motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Taxi

Versoix TAXI Services

079/22 44 55 4

Too Blu

WWW.ACHATDOR.CH

N°1 DE L'ACHAT CASH
Nous achetons cash
au cours du jour !

Tout or et argent pour la fonte.
Tous bijoux or et argent.
Toutes montres de marque.
Tous diamants montés et non montés.
Tous couverts et vaisselle en argent.
Toutes médailles et monnaies or ou argent.

Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE



Edition :
Versoix Région
Case postale 515 / 1290 Versoix
E-mail: info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).



Impression :
PCL Presses Centrales SA
Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
info@versoix-region.ch

Mise en page :
Nathalie TAMONE
Pour la Une :
Notre dessinateur Berset

Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél. : 022 779 06 14
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 302



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Roland et Dominique Martin** qui fêtaient leur 50 ans de mariage.

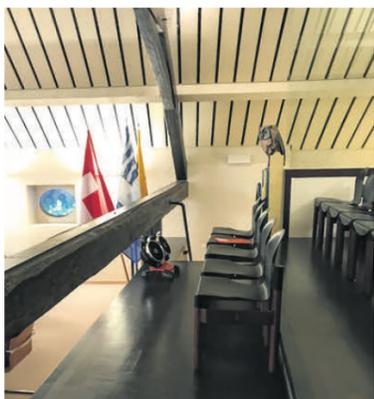
Et c'est **Christiane Stampfli** de Versoix

que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.



Édito politique : Huis-clos, transparence, et nouveau règlement du CM



Ainsi, par défaut, les conseils municipaux des communes genevoises appliquent le huis clos. C'est le cas à Versoix où, à notre connaissance, aucune séance de commission n'a été rendue publique en plus de cinq ans. Pas l'ombre d'une «disposition contraire » dans le rétroviseur !

Les huis clos en questions

À Versoix, les commissions du Conseil municipal – là où le gros du travail législatif se fait – ne sont pas publiques. Ni les citoyens, ni les journalistes ne peuvent rendre compte de ce qui s'y passe. Une situation qui n'est pas unique dans le canton de Genève, mais soulève tout de même des questions sur la transparence quant au travail des élus du municipal.

Les bases légales

La LAC, ou « Loi sur l'Administration des Communes », prévoit dans son article 10 que « sauf disposition contraire, les séances des commissions ne sont pas publiques. Elles ont lieu à huis clos pour l'examen des objets à traiter à huis clos devant le conseil municipal ». En complément, la LAC précise également que «Les procès-verbaux des séances de commissions ne sont pas publics».

À la lecture de leurs PV de séances plénières mensuelles, l'on découvre rapidement que les conseils municipaux d'autres communes de la rive droite reflètent plus ouvertement les débats ayant lieu lors de leurs commissions. Sans dévier du huis clos, elles font preuve d'une plus grande transparence sur le contenu des débats, dépassant le simple résultat de vote de préavis donné par les présidents de commissions, ici à Versoix. Tout au plus, les préavis sont-ils parfois accompagnés de brefs commentaires sur le rythme de travail (utile pour tancer le Conseil administratif ou l'administration desquels le CM reçoit la "patate chaude") et d'une précision sur la date des séances concernées.

Ceci étant, il est fair play d'indiquer que les président-e-s de commissions ne rechignent

pas à répondre avec un certain niveau de détail lorsqu'ils sont sollicités par la presse.

Ces derniers mois, toujours à Versoix, certain-e-s élu-e-s insatisfait-e-s avec les compromis trouvés en commissions ont brisé le huis clos de ces réunions en relatant, en plénière, les opinions tenues par les uns et les autres – sans que ces propos rapportés ne puissent être vérifiés de première main : cela pose un défi pour les journalistes et, en bout de chaîne, pour les citoyennes et citoyens.

Considérant la situation dans son ensemble, il apparaît intéressant de soulever la question du dosage entre huis clos systématique et transparence, et de l'utilité apportée par cette opacité. Est-il correct d'affirmer que la totalité des objets examinés par les commissions méritent d'être traités à huis clos ? Une plus grande transparence est-elle possible ?

Le Bureau défend le seul rempart garantissant « une totale liberté de parole » des élus

Avec ces questions en tête, nous avons interrogé le premier intéressé quant à l'organisation de l'organe législatif versoisien: le bureau du Conseil municipal. Son président, Yves Richard (Verts), nous a fait parvenir au début du mois de septembre 2020 la position du Bureau

quant aux questions soulevées par le huis clos. Cette déclaration est présentée ici dans son intégralité :

« Les séances de commission ne sont pas publiques. Les procès-verbaux de commissions non plus. Ces principes sont prévus par le droit cantonal (loi sur l'administration des communes). Ils existent donc dans toutes les communes genevoises, qui sont tenues de s'y conformer. Le secret de commission est d'ailleurs un principe général du droit parlementaire en Suisse: on le retrouve à tous les niveaux de collectivités.

Cette règle a un but très simple : elle vise à permettre une totale liberté de parole en commission, dans le but de trouver des solutions, sans pression extérieure. Elle est donc essentielle au fonctionnement des parlements et, en définitive, de notre démocratie.

Par ailleurs, des informations confidentielles peuvent être données aux commissaires par l'exécutif, lesquelles sont couvertes par le secret de fonction des conseillers municipaux.

Le bureau du Conseil municipal mène actuellement des travaux de révision totale du règlement du Conseil municipal. En l'état de ces travaux, qui visent à moderniser et à renforcer le Conseil municipal, il est notamment prévu que pour chaque projet, un ou des rapporteurs résumant dans les grandes lignes les travaux des commissions concernées lors de la séance plénière du Conseil municipal.

Le règlement actuel permet déjà de présenter la substance des travaux de commission lors de la séance plénière, mais il s'agit d'une faculté et non d'une obligation. Depuis quelque temps, certains présidents de commissions font usage de cette possibilité lorsqu'ils communiquent les préavis, en ajoutant quelques mots d'explications, soit un bref rapport, en d'autres termes.

Cette pratique encouragée par le bureau va dans le sens de l'évolution souhaitée dans le cadre de la révision en cours du règlement. »

À suivre au prochain... règlement!

Développée et pondérée, la réponse du Bureau du Conseil municipal laisse entrevoir, à travers cette nouvelle version du règlement en travaux, une plus grande transparence sur les travaux des commissions et des débats qui s'y tiennent.

Cette perspective d'un nouveau règlement donne également de quoi alimenter l'idée que ce travail législatif souffrirait bien d'un trop-plein d'opacité; en espérant que les dispositions nouvelles permettront d'en savoir désormais le maximum, tout en garantissant le secret de fonction que les responsabilités que les élus exercent nécessitent.

Article et photo : Yann Rieder

Patrimoine versoisien

Nouveau livre sur les « Rues de Versoix » : exposition et mise à disposition



Les rues de Versoix

L'origine de leurs noms et ce qu'ils évoquent

Nouvelle édition 2020 révisée et augmentée

Publié avec le soutien de la Ville de Versoix

À l'occasion de ses 20 années d'existence, l'Association patrimoine versoisien (APV) a mis en chantier la réédition du livre de 1980 présentant et expliquant les noms des rues, places et chemins de Versoix. Cette réédition, complètement

remaniée, complétée et illustrée, sort de presse au mois de novembre. Elle est réalisée avec le soutien de la Ville de Versoix.

Elle fera l'objet d'une grande exposition de certaines de ses pages et de photographies à l'Espace Patrimoine (Rue des Dissidents 1), dès le 27 novembre 2020, à 17h.

L'exposition (dans le respect absolu des normes sanitaires liées à COVID-19) sera ensuite ouverte les samedi et dimanche (de 14h à 18h) du 18 novembre au 20 décembre, puis du 2 au 31 janvier 2021. Il sera possible d'y acquérir le livre, vendu au prix de 20 francs.

Le livre pourra aussi être commandé auprès de l'APV (adresse postale : rue des Moulins 6, 1290 Versoix), les frais d'expédition étant alors à la charge de l'acheteur.

Le comité de l'APV est fier de cette production d'un livre de référence sur notre commune et vous encourage à venir voir cette exposition.

Pour l'APV : Yves Richard

La Treille

Vous l'avez vue plantée
Grandir
Fleurir
S'épanouir
Pour vous abriter

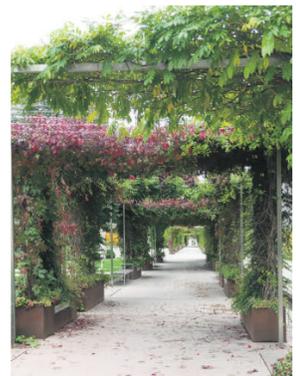
Sous ses délicates ramures,
De vos ramages
Vos babillages
Les enfantillages
Des petits et grands sous la verdure.

Vous chantez, vous dansez
Sur les bancs
D'antan
Et du présent
Renouant les secrets de vos pensées.

Vous l'avez vue en toutes saisons
Fleurs bleues
Ciel mielleux
Lac moutonneux
Gaie promenade sous la floraison.

Dans son feuillage verdoyant
Les oiseaux charmeurs
Créent du bonheur
Aux passants rêveurs
Glissant des reflets chatoyants.

Sous la brise musicale
Jeunes et vieux
Se sentent mieux
Les airs soucieux
Ont disparu dans le canal.



Vous l'avez vue briller sous le soleil
Cacher votre fragilité
Louer votre créativité
Anoblir votre beauté
Et vous apporter chaque jour une merveille.

Elle est le poumon de votre cœur
Privilège
Sortilège
Ou Florilège
La Treille est riche de vos joyeuses humeurs

Elle vous a conquise
Toute l'année
Ravissant les aînés
Berçant les nouveau-nés
La « belle dame » a pris ses airs de marquise !

Lucette Robyr
photo : J.R.

Don du sang

COLLECTE DE SANG



VERSOIX

11 novembre 20
de 14h30 à 20h

à la salle communale Lachenal

PUBLICITE

Groupe Médical de Versoix

Urgences sur rendez-vous:
Lundi au vendredi de 8h à 19h
Samedi 9h à 13h
022 775 16 16

PUBLICITE

ATELIER OSN ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.

21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

NOUS ACHETONS
IMMEUBLES, TERRAINS,
VILLAS, APPARTEMENTS.

ESTIMATIONS, PROMOTIONS
ACHATS, VENTES, IMMOBILIER,
RENOVATION

ALPINA SWISS IMMOBILIER S.A.
ROUTE DE SUISSE 46 1290 VERSOIX T. 022 950 02 05 www.alpina-sa.ch

Liposuccion Naturelle
Des ventouses à cellulite pour lisser et raffermir.

- améliore le flux sanguin
- stimule la production de collagène pour raffermir
- draine les toxines
- diminue les cellules graisseuses
- réduit la rétention d'eau et la stagnation.

Réservation en ligne: www.boddhiclinic.com

BODDHI CLINIC

PUBLICITE

Côté protestant

Bienvenue à toutes et tous !!!

Paroisse protestante de Versoix – 7, route de Sauvigny – Versoix

Tél. 022 755 27 57 – fax 022 755 27 55 - versoix@protestant.ch - versoix.epg.ch -

Pasteur : Bruno Gérard

Ouverture du secrétariat : mardi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30



CULTES Novembre 2020 Dimanche à 10h	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
1 ^{er} novembre	Bruno Gérard Cène Ecole du dimanche		Andreas Fuog Cène	Jean-Daniel Schneeberger Cène
Samedi 7 novembre			18h Andreas Fuog	
8 novembre	Prière de Talzé Ecole du dimanche	Andreas Fuog Cène	11h Journée famille	Irène Monnet
15 novembre	Loraine d'Andiran Cène Ecole du dimanche		Irène Monnet	10h Jean-Daniel Schneeberger Cène 17h30 Culte Azimuth Equipe
Samedi 21 novembre			18h Equipe laïque	
22 novembre	>>	Culte Rassemblement Andreas Fuog		Jean-Marie van Troppen
29 novembre	Bruno Gérard Installation du Conseil de paroisse		Andreas Fuog Installation du Conseil de paroisse	Irène Monnet Cène

L'Ecole du dimanche accueille les enfants de 4 à 12 ans pour un moment de chant, récit biblique, prière, bricolage. Début au temple, les enfants partent après le premier chant.

Nos activités sont soumises aux mesures de protection en vigueur

**Ateliers de bricolage
Calendriers de l'Avent
et décorations de Noël**

Pour les adultes et les enfants

Samedi 14 novembre 9h-17h
Dimanche 15 novembre 12h - 17h

Paroisse protestante de Versoix
7, route de Sauvigny

Le matériel nécessaire à la fabrication des calendriers est fourni sur place. Apportez les surprises à mettre dedans!

Bienvenue à toutes et tous
Entrée libre
Chapeau pour couvrir les frais
Conditions sanitaires Covid-19

Reservations:
Paroisse protestante de Versoix - route de Sauvigny 7 - 1290 Versoix
versoix@protestant.ch - 022 755 27 57 (mardi et jeudi)

Marché de l'Avent
Paroisse Protestante de Versoix
Samedi 28 novembre 2020
De 9h30 à 13h00

Couronnes sur commandes
Taille, couleur, style à choix
jusqu'au mardi 17 novembre 2020 via
<https://versoix.epg.ch>
ou
versoix@protestant.ch
022 755 27 57 mardi et jeudi

Couronnes à confectionner
soi-même pendant le Marché
Participation aux frais

Pêche miraculeuse
Histoires de Noël
Pâtisseries

Conditions sanitaires Covid-19

Bienvenue à toutes et tous !

Paroisse protestante de Versoix - Route de Sauvigny 7 - 1290 Versoix
022 755 27 57 - versoix.epg.ch - versoix@protestant.ch

Côté catholique

UNITE PASTORALE JURA

EGR EGLISE CATHOLIQUE
ROMAINE-GENEVE



Secrétariat: Ch.Vandelle 16 à Versoix

Tél: 022 755 12 44 / versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch

Eglise St Loup Versoix 	Dimanche 1 ^{er} novembre 10h30 Messe de la Toussaint avec les petiots Mercredi 4 novembre à 9h45 bénédiction au cimetière de Versoix Samedi 7 novembre de 10h00 à 12h00 Groupe de Première Communion Samedi 7 novembre de 14h00 à 18h00 Temps Fort KT Familial Dimanche 8 novembre à 10h30 Messe Dimanche 15 novembre à 10h30 Messe Samedi 21 novembre à 18h30 Messe Dimanche 29 novembre à 10h30 Messe	
Eglise Ste Pétronille Pregny 	Jeudi 5 novembre à 9h00 Messe suivie de la bénédiction au cimetière de Chambésy Samedi 14 novembre à 18h30 Messe	
Eglise Ste Rita Bellevue 	Vendredi 6 novembre à 9h00 Messe suivie de la bénédiction au cimetière de Bellevue et Genthod Samedi 28 novembre à 18h30 Messe	
Eglise St Clément Collex 	Mardi 3 novembre à 9h00 Messe suivie de la bénédiction au cimetière de Collex Dimanche 22 novembre à 10h30 Messe de la Saint Clément	

Vous souhaitez réagir à un article du Versoix-Région ?

Facile, y a qu'à aller sur de notre site internet et s'exprimer au bas de la page de l'article en question. Notre site : www.versoix-region.ch

Ou alors adresser un mail à notre adresse: info@versoix-region.ch.

Nous publierons les avis les plus intéressants.

Vous êtes allergiques à internet ! Envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante :

Versoix-Région Case postale 515 1290 Versoix

Au plaisir de vous lire, *La rédaction*

Côté évangélique



Eglise Évangélique
Libre de Genève

Paroisse de Versoix

Site: <https://versoix.egliselelibre.ch>

Mail: versoix@eelg.ch

SI ON NOUS AVAIT DIT...



Si on nous avait dit l'année dernière à pareille époque, qu'aujourd'hui nous serions tous masqués, et pas seulement en Suisse mais dans le monde entier...

Si on nous avait dit, que pendant 3 mois, plus aucun avion ne volerait dans le ciel genevois (et ailleurs non plus !)

Si on nous avait dit, que nous limiterions au maximum les

sorties dans les lieux publics et magasins pour privilégier les promenades dans la nature ... Nous ne l'aurions pas cru !

Ce que nous vivons depuis le mois de mars, à l'échelle mondiale, est tellement inimaginable, invraisemblable, que cela aurait dépassé notre entendement. Impossible ! aurions-nous répliqué, - nous avons les moyens de contrôler une épidémie ! Nous avons des chercheurs, des scientifiques, des spécialistes ainsi que des dirigeants qui savent comment affronter et résoudre de tels problèmes, et nous éviter... ce que nous vivons maintenant !

Force est d'admettre que nous sommes dépassés et obligés de reconnaître nos limites. D'ailleurs de plus en plus d'hommes de pouvoir avaient leur impuissance face à l'avenir de cette pandémie. Combien vite notre monde a été désarçonné, déstabilisé, inquiet devant les errances des décideurs, des scientifiques et

hommes politiques.

En résumé, personne ne sait vraiment comment faire face, combien de temps cette situation va durer et quelles conséquences elle aura sur l'ensemble de la planète.

On se sent tout à la fois proches de nos voisins européens, et empêchés de les rencontrer, liés par ce que nous traversons et séparés à cause des restrictions de déplacement. Notre terre est perçue comme un grand village, embarqué sur un vaisseau incontrôlable.

A la lumière des possibilités techniques d'aujourd'hui, nous pensions raisonnablement pouvoir déterminer ce que demain nous réservait. Il n'y a qu'à écouter les prévisions météorologiques, les tendances de la bourse, les projections des différents spécialistes en économie, médecine ou en environnement. En fait, notre confiance repose sur les capacités des hommes et leurs compétences, tout en sachant

qu'ils sont faillibles (il n'y a qu'à lire les critiques portées sur les réseaux sociaux !)

Mais depuis mars 2020 nous naviguons à vue, avec une liberté restreinte et sans aucune assurance quant à l'issue. Si on est honnête et cohérent, nous plaçons notre « foi » dans ce qui est imparfait, fragile et éphémère!

Ne serait-il pas temps de se poser les questions essentielles : ma vie a-t-elle un sens, se résume-t-elle à un passage sur cette terre ? Suis-je le fruit du hasard ?

Et tout ce qui m'entoure, m'a émerveillé durant ce printemps ensoleillé (le chant des oiseaux construisant leur nid, les premières fleurs sur les fruitiers, la vie des sous-bois que nous parvenions à percevoir, ou les eaux paisibles du lac où se reflétaient nos montagnes...) tout cela est-il le résultat du hasard ? Les règles précises qui régissent l'apparition de la vie

Programme de l'église :

Les cultes ont lieu tous les dimanches à 10h dans notre salle située Route Suisse 9A à Mies, toujours retransmis en live (voir site internet).

Le nombre de personnes y est maintenant limité à 25, mais avec port du masque obligatoire et inscription préalable sur notre site <https://versoix.egliselelibre.ch/>

et son développement sont-elles fortuites ? Toutes ces questions valent la peine d'être posées, surtout maintenant que nous avons davantage de temps pour essayer d'y répondre.

Il existe un livre qui vaut la peine d'être lu. Ce n'est pas un traité scientifique, ni uniquement un livre historique, ou un conte philosophique, car il est à la fois tout cela, et bien plus que cela : c'est le récit de l'homme, le récit d'un peuple qui veut prendre son destin en main, d'un côté, et de l'autre, Dieu, laissant cet homme libre de ses choix, tour à tour le corrigeant et l'accompagnant, montrant sa compassion ultime jusqu'à ce qu'Il décide que le seul moyen d'offrir un avenir à l'homme,

c'est de changer son cœur. Et c'est là qu'Il envoie son Fils, pour sauver de la mort tous ceux qui placeront leur confiance en Lui.

Enfin c'est une question de foi : en quoi, en qui, est-ce que je place ma confiance ? En Celui qui m'a créé ainsi que tout ce qui m'entoure, en celui que la Constitution de notre pays a placé en premier ?

« Voici je me tiens à la porte et je frappe... Si quelqu'un entend ma voix et ouvre la porte, j'entrerai chez lui, je souperai avec lui et lui avec moi. » (Apocalypse 3 : 20)

Dany Allenbach, illustration : Jean-Marc Allenbach

Voir l'invisible : un voyage dans ...

... les trous noirs

Les trous noirs sont les objets les plus fascinants de l'univers: ils ne peuvent ni émettre, ni diffuser la lumière et pourtant sont invisibles, donc noirs.

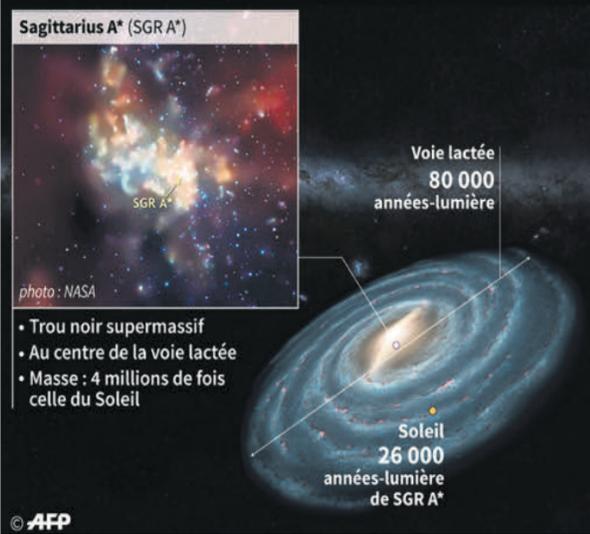
Ils sont des objets qui ont intrigué les astrophysiciens pendant des années.

Théoriquement ils ont été déjà envisagés à la fin du XVIIIème siècle, mais c'est avec la relativité générale d'Albert Einstein (1915) que le concept de trou noir prend forme.

Dans les années 60 et 70, Roger Penrose a révolutionné l'étude de la relativité générale en introduisant de nouvelles techniques mathématiques, qui lui permirent de formuler la première théorie sur l'effondrement des étoiles. À la fin de leur vie, les étoiles plus massives sont à court de carburant nucléaire et s'effondrent sur elles-mêmes jusqu'à devenir si denses que l'espace forme un puits dans lequel les rayons lumineux seront enfermés et continueront de circuler pour toujours. Et voilà, un trou noir est né !

Depuis le début des années 1990, Reinhard Genzel et Andrea Ghez ont mené des recherches sur une zone appelée Sagittaire A* située au centre de la Voie lactée. En utilisant les plus grands télescopes et en étudiant les mouvements des étoiles au centre de notre galaxie, ils ont pu confirmer qu'un objet extrêmement lourd et invisible d'environ 4 millions

Le trou noir Sagittarius A*



de fois plus grand que la masse de notre Soleil est situé au centre de notre galaxie.

Mardi 6 Octobre 2020, le prix Nobel de physique a été remis à Roger Penrose, pour « la découverte que la formation des trous noirs est une prédiction robuste de la théorie générale de la relativité », et à Reinhard Genzel et Andrea Ghez pour les observations indiquant que l'objet super massif est bien un trou noir au centre de la Voie Lactée. 30 ans après la première évidence d'un trou noir au milieu de notre galaxie, les astronomes de la collaboration internationale Event Horizon Telescope (EHT) ont réussi à produire la première image d'un trou noir super-massif au centre d'une autre galaxie. Ce monstre cosmique est situé à environ 50

millions d'années-lumière de la Terre et possède une masse de 6,5 milliards de masses solaires.

Les trous noirs supermassifs sont une énigme de l'astrophysique ! Comment peuvent-ils devenir aussi gros ? Andrea Ghez nous a répondu: "On ne sait pas ce qu'ils contiennent, on n'en a aucune idée, c'est pourquoi c'est aussi exotique, ça fait partie de l'intrigue, ça pousse les limites de notre compréhension. C'est un domaine de la physique où le rythme des découvertes s'accélère, car la technologie évolue à toute vitesse. Et franchement, on en sait si peu!".

Chère lectrice, cher lecteur "STAY TUNED" !

Rosaria Simonello

Sapotage, une production écologique ...

... de légumes à Versoix

Dans notre dernier numéro, le projet de construction de logements participatif à Pont-Céard a été évoqué. En attendant que les premières machines viennent creuser les fondations, la CODHA a mis à disposition le terrain à cinq personnes, Selma, Nouria, Yasmine, Ambra et Layla afin qu'elles puissent produire des légumes. Ces dernières ont toutes une formation et/ou une expérience dans le domaine maraîcher. Leur but est de travailler ensemble dans un cadre bienveillant, en respectant le sol et de vendre leurs récoltes à prix accessible. Elles veulent également partager l'espace lors de rendez-vous artistiques, en lien avec les gens des lieux. Leur contrat, renouvelable chaque année, pourra durer trois ans au maximum.

Leur première tâche a été de transformer la prairie en jardin potager. Cela a demandé de la force ! Les personnes de l'immeuble voisin les ont même encouragées depuis leurs balcons... Enlever l'herbe, travailler le sol jusqu'à ce qu'il soit prêt pour être cultivé. Ensuite, il a fallu choisir les légumes de façon à ce que les récoltes puissent être échelonnées.

A terme, elles espèrent pouvoir organiser la vente de paniers contractuels et aussi développer un accueil de classes sur le terrain afin que les élèves découvrent



la richesse du sol, comment les légumes sont produits et, surtout, qu'ils comprennent l'importance de la nature. Elles sont donc en train d'organiser des projets pédagogiques avec une école voisine: faire découvrir aux enfants les secrets de la terre est important, non seulement pour l'alimentation, mais aussi pour mieux appréhender la vie.

Leurs yeux brillent de plaisir lorsqu'elles évoquent leur projet, ce rêve, cette utopie qu'elles sont en train de réaliser sans compter leurs heures. Elles sont bien conscientes que leur situation est provisoire, aussi prennent-elles d'ores et déjà contact avec des propriétaires de Versoix ou environs afin de pérenniser leur activité. En effet, elles ont constaté que la clientèle est là: manger des produits de proximité est une envie de plus en plus partagée.

Actuellement, le produit de leur vente ne suffit pas à se verser des salaires, juste à couvrir les frais. L'investissement de base, entre autres, le système d'arrosage, a été important. Chacune des

cinq travaille ailleurs, dans l'agriculture ou l'enseignement pour couvrir ses besoins. Toutefois, venir à Versoix pour constater que les légumes poussent et soigner leurs cultures est un moment privilégié, une récompense à laquelle aucune ne renoncerait.

Les légumes sont cultivés en respectant l'environnement et de saison. Le label bio est trop cher pour qu'elles entament les démarches pour l'obtenir. Toutefois, elles en suivent le cahier des charges.

Il est possible de venir à leur marché les mercredis, de 13h à 19h, avec un apéro-marché dès 17h, et les samedis de 10h à 13h. Après avoir passé le portail du 105-107 route de Suisse, il faut entrer dans le local juste à gauche. S'il n'y a personne, on peut se servir, peser et payer. La confiance règne: encore une valeur importante aux yeux des initiatrices de ce projet !

Plus d'infos ? <https://sapotage.wordpress.com>

Anne-Lise Berger-Bapst

Versoix accueille: une très belle aventure

Entretien avec Patrick Falconnet, co-président de l'association

FK: En trois mots, comment définissez-vous "Versoix accueille" ?

PF: "Versoix accueille" est une association à but non lucratif, apolitique et sans distinction d'origine ni de religion. Elle a pour but l'aide à l'intégration des personnes migrantes.

FK: Combien y a-t-il de membres? Qui sont-ils ?

PF: Nous sommes actuellement une dizaine de bénévoles qui venons quand nous avons du temps à disposition. Aucune obligation de présence.

Le comité est composé de: Sandra De Meris, co-présidente Patrick Falconnet, co-président Françoise Demierre, trésorière Christine Spahni Bertoncini, responsable des cours de français Gilles Chappatte, membre

FK: Pourquoi, quand et par qui cette association a-t-elle été créée ?

PF: Suite à l'arrivée des requérants d'asile en 2015, un groupe citoyen s'est créé pour offrir un soutien à toutes les personnes hébergées dans l'abri PC de Bon-Séjour. Après quelques mois de fonctionnement, le besoin « d'officialiser » cette action s'est fait sentir. Nous avons bénéficié alors de l'appui du service de la cohésion sociale de la Commune.

Les besoins étaient grands; les personnes « parachutées » dans l'abri PC de Bon-Séjour étaient déracinées, vivaient des moments difficiles dans un

sous-sol pas très accueillant, sans aucun contact à l'extérieur.

Actuellement, nous soutenons les demandeurs d'asile et réfugiés (sans distinction) anciennement logés dans l'abri PC de Versoix et dans les foyers genevois.

FK: Citez 3 actions/projets qui ont été menés à bien et dont vous êtes particulièrement fiers!

PF: Je ne sais pas si fierté est le mot juste. Je dirais plutôt satisfaction.

Je me souviens que lors de la préparation d'une soupe de l'Escalade à la salle communale, sous la houlette de notre regretté membre Bernard Levrat, une personne venue d'Afghanistan parlant le Farsi a eu une discussion avec une personne venue du Sri Lanka qui parlait le Tamoul. Les deux se sont compris en parlant un français, certes basique, mais qui leur a permis de communiquer.

Nous avons également participé, avec le Service Action Intégration de l'Hospice général et sa cheffe, Madame Katia Zenger, à la mise en route de plusieurs associations poursuivant un but d'accueil à Bellevue et Bernex notamment.

Et puis, il y a la réussite de quelques personnes, qui ont commencé des apprentissages ou des formations.

Pouvoir accéder au marché de l'emploi implique un parcours compliqué sur le chemin tortueux de l'asile. Durant l'attente de la décision d'octroi de l'asile ou de son refus par le SEM (secrétariat d'état aux migrations), ces personnes ont travaillé dur pour apprendre notre langue, notre culture et notre mode de vie.

Enfin, les bénévoles avec qui nous œuvrons depuis le début de cette aventure sont des personnes magnifiques. Certaines sont présentes quasiment tous les jours d'ouverture de la maison, d'autres moins souvent, mais toujours avec énormément de bienveillance, donnant beaucoup de temps, d'écoute et d'aide à toute personne en ayant besoin. Cette fois, effectivement, je suis fier de faire partie de cette équipe de personnes extraordinaires.

FK: Quel est son budget de fonctionnement annuel? Par qui est-elle financée ?

PF: Nous n'avons pas de budget de fonctionnement. Nous avons reçu une petite somme de la Commission sociale que nous utilisons pour l'achat de matériel pour les cours de français. Nous avons aussi reçu quelques dons de personnes privées et d'une fondation versoisienne. En attendant le début des travaux, dont la date est inconnue à ce jour, la Mairie met à notre disposition, pour quelques heures par semaine, une maison vouée à transformation. Nous sommes présents les mardis et mercredis avec du thé, café, biscuits et fruits pour les goûters des cours de français.

"Versoix accueille" a été reconnue d'utilité publique par la Commission sociale et est soutenue par la Mairie depuis cette reconnaissance.

La Commune nous a, dans un premier temps, accordé l'accès à la salle communale le mercredi lorsque celle-ci n'était pas occupée.

Une table ronde avec les paroisses, l'Hospice général, Versoix accueille et le Service de la cohésion sociale a été mise sur



pied, le but étant de coordonner nos efforts.

Le restaurant Le Repère a gracieusement mis à notre disposition une partie du restaurant le mardi après-midi durant plusieurs années.

Les paroisses protestante et catholique sont rapidement venues étoffer l'offre des locaux pour les cours de français.

Au début de cette aventure, nous avons fait des collectes d'habits pour pallier le manque de vêtements adaptés à la mauvaise saison qui approchait à grand pas. Les Versoisien ont généreusement répondu présent. Nous avons pu équiper les résidents de l'abri de Versoix et quelques personnes dans les foyers avoisinants.

FK: Avez-vous des connexions/liens avec le Bureau d'intégration des étrangers (BIE)?

PF: Nous avons des liens indirects avec le BIE. L'Hospice général avec son Service Action Intégration est notre porte d'entrée pour les services de l'Etat. Les bénévoles qui soutiennent une ou plusieurs personnes passent par différents réseaux que nous entretenons depuis de nombreuses années. Pour la scolarisation des plus jeunes, nous passons

directement par le DIP et les cycles d'orientation. Pour les apprentissages et formations, nous allons démarcher directement les entreprises. Nous avons été guidés par le secteur réfugiés du Centre social protestant (CSP), par la coordination asile et de multiples associations genevoises. Sans les conseils de ces institutions, notre travail aurait été bien plus compliqué.

FK: Vous m'avez dit qu'elle risquait de s'éteindre vu le manque de public cible... Pouvez-vous préciser ce que vous entendez par là?

PF: Pour le moment, nous avons encore passablement de monde qui vient suivre les cours de français et passer un moment avec nous à la Maison Hubert Saladin. Lorsque tout ce petit monde aura trouvé la paix et sera indépendant, notre but sera atteint.

Nous pourrions dissoudre l'association et peut-être former une amicale. Les liens créés entre nous tous sont forts, « nos protégés » nous ont apporté beaucoup, et garder un contact me paraît important.

FK: Votre association pourrait-elle à l'avenir, si elle ne le fait pas déjà, faciliter l'intégration

des étrangers à Versoix? (Corps diplomatiques, employés de multinationales, etc.) ?

PF: Nous avons créé cette association pour aider des personnes venant demander protection et sécurité dans notre pays. Le monde de l'asile est un monde brutal, sans pitié. Je pense que cette cause doit être défendue pour elle-même. Concernant les multinationales et les CD, ces personnes ont généralement des moyens financiers et peuvent donc bénéficier d'autres services. De plus, la Commune a un Service professionnel qui aide à l'intégration.

Nous offrons des moments de dialogue, d'écoute et de bienveillance pour des personnes fuyant un pays. Nos cours de français se veulent conviviaux et ne sont en aucun cas certifiants.

FK: Votre mot de la fin ?

PF: Nous entendons souvent des propos malveillants à l'égard des requérants d'asile. Pour nous qui avons partagé tant de moments si enrichissants à « Versoix accueille », ces préjugés sont sans fondement. Faire l'effort d'aller à la rencontre de ces personnes serait le meilleur moyen de mettre fin au dénigrement dont elles sont trop souvent victimes.

Françoise Koch

Disparition des zones humides à Genève

Pour répondre à la problématique de disparition des zones humides dans le canton au cours des dernières décennies, depuis 2016 le KARCH-GE (Association pour l'étude et la protection des amphibiens et des reptiles) propose d'installer des étangs de petites tailles sur le territoire genevois.

Ce projet, appelé « 101 étangs », financé principalement par le fond vital environnement et par des donateurs privés, a pour but de participer à la restauration des corridors aquatiques afin de relier des grands espaces naturels tels que les réserves ou les cours d'eau.

A ce jour, 81 étangs ont déjà été posés, 10 sont déjà prévus et 10 sites restent à trouver d'ici la fin 2020 afin d'atteindre l'objectif des 101 étangs du projet.



Etang installé dans le cadre du projet en 2018

En moyenne, après trois ans, 80% des étangs ont déjà été colonisés, et 30% ont fait l'objet de reproduction. Les espèces les plus communément observées sont le triton alpestre, le crapaud commun, la grenouille rousse et parfois la salamandre tachetée. La colonisation par le sonneur à ventre jaune a même abouti pour certains plans d'eau spécifiques.

En ce qui concerne l'organisation, le KARCH-GE offre le matériel, coordonne la



Mise en place d'un étang avec les bénévoles

mise en place et installe quelques plantes aquatiques indigènes.

L'idée du projet est de montrer qu'en une demi-journée chacun peut créer un biotope dans son jardin et que, peu importe sa taille, il joue rapidement son rôle d'habitat de reproduction pour les batraciens.

En dédiant quelques mètres carrés de son jardin à un biotope humide, les batraciens viennent tout seuls et, en mangeant les limaces, ils sont d'excellents auxiliaires pour le potager. De plus, ils rendent service aux petits animaux tels que les hérissons et les oiseaux qui trouveront un lieu pour s'abreuver et sera le rendez-vous quotidien des libellules dont une partie du cycle vital est lié à l'eau.

Il est conseillé d'installer les étangs à l'ombre pour éviter la colonisation par la grenouille rieuse, une espèce introduite dont le chant peut être puissant. Quant aux moustiques, l'écosystème contenu dans le biotope s'occupe de les réguler. Larves de libellules, utriculaire (plantes carnivores de larves de



Colonisation d'un étang par le triton alpestre

moustiques), tritons et autres petits insectes s'en régale.

Enfin, nos amis les poissons ne sont pas autorisés à y barboter : ils consomment les larves d'amphibiens, et leur introduction perturbe l'équilibre naturel de l'étang.

Si vous avez un jardin et souhaitez contribuer au bien-être des amphibiens, vous pouvez contacter le KARCH-GE qui étudiera la faisabilité du projet.

Vous pouvez également contribuer au projet en venant donner un coup de main pour creuser. Aucune formation spécifique n'est nécessaire !

Pour plus d'informations :

Emeline CHAPRON

info@karch-ge.ch

téléphone : 022 575 22 25

www.karch-ge.ch/projets-en-cours/101-etangs/

Photos : Emeline Chapron, Etienne Jacquemet et Fabien Orelli



Colonisation d'un étang par le crapaud commun

Notre aéroport : l'avenir!

Berne, 12.09.2019 - L'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC) mettait à l'enquête publique plusieurs demandes relatives à l'aéroport de Genève. Ce dossier devrait permettre de fixer le bruit admissible, ce qui permettra la mise à jour du cadastre dédié. Cette nouvelle échelle pourra être fixée en prenant en considération ces projets et les prévisions de trafic pour les prochaines années. Le résultat, qui doit respecter les limites définies par la fiche PSIA, sera par la suite intégré dans le cadastre du bruit. Il sera dès lors contraignant pour l'Aéroport international de Genève, ainsi que pour les privés dans le cadre des procédures de demande d'autorisation de construire.

Même avant l'apparition de la pandémie COVID, nous avons formulé les objections, en particulier contre le scénario de trafic pour l'année 2022, dont les calculs par l'EMPA ont donné lieu à des courbes de bruit admissible, qui deviendront le nouveau cadastre de bruit, valables probablement jusqu'à l'année 2030. On peut constater que ces courbes de bruit couvrent une surface très étendue autour de l'aéroport. C'est également le cas où nos autorités utilisent déjà ces courbes pour statuer sur les demandes de construire.

Avant l'effet de la pandémie, on pouvait déjà critiquer le scénario proposé par l'aéroport, qui supposait une continuation de la croissance jusqu'à 2018. Même le directeur de l'aéroport avait dû admettre, au tout début de 2020, que l'époque de la croissance était révolue.

Ensuite, la pandémie a fait des ravages, avec même une période glorieuse, presque sans le bruit d'avions. Les résultats mondiaux furent spectaculaires: moins de pollution, le ciel bleu azur, et pour beaucoup d'habitants de notre planète des vues spectaculaires sur les montagnes qu'ils n'avaient plus vues depuis très longtemps.

Depuis le début de l'année, la pandémie a frappé fort, en particulier sur l'aviation. La première vague est passée maintenant, mais avec l'augmentation des cas d'infection dans plusieurs pays d'Europe, en particulier en France, en Espagne et en Grande-Bretagne, on craint une deuxième vague, qui pourrait à nouveau toucher la Suisse, dont les habitants semblent être nombreux à vouloir chercher le soleil et les plages balnéaires.

Courrier d'un lecteur

Le cri des habitants de Pregny-Chambésy

Une pétition contre l'urbanisation insidieuse de Pregny-Chambésy rencontre un succès sans précédent.

Sept cent dix-sept signatures ont été déposées en Mairie le 5 octobre pour exiger un changement complet des pratiques des autorités communales en matière de préavis d'autorisation de construire impliquant des dérogations de densité systématiques. C'est un appel urgent à la responsabilité des Conseillers municipaux et administratifs en matière d'aménagement du territoire communal.

On assiste à un véritable raz-damari, une levée de boucliers. Les signatures affluent chaque jour, même apportées à

Selon un article de la Tribune de Genève du mardi 22 septembre, notre compagnie d'aviation Swiss estime qu'un retour au niveau d'avant la crise n'est attendu qu'au plus tôt en 2024. D'ailleurs, le Financial Times du lundi 21 septembre a évoqué le sujet. Une prévision qui rendra difficile l'utilisation bientôt du nouveau terminal Est, prévue en particulier pour les vols long-courriers, mais dont les travaux ont actuellement été suspendus, afin d'accommoder une perte pour l'aéroport d'au minimum 100 millions de francs en 2020.

Et maintenant, réexaminons les prévisions de notre aéroport.

Le 30 août, sur une page du télétexte RTS, on pouvait lire quel le directeur général, André Schneider avait communiqué par email au personnel ses prévisions suivantes pour les années à venir :-

« Cointrin s'attend à une baisse de la fréquentation de l'ordre de 23% en 2021 par rapport à 2019. Un chiffre qui n'est pas anodin quand on sait que 95% des revenus de Cointrin sont liés au nombre de passagers.

La situation devrait revenir à la normale en 2022, selon cette projection, avant une nouvelle baisse en 2023 »

En ajoutant que ces prévisions ont « un nouveau d'incertitude important », il se protège, peut-être surtout en ce qui concerne sa prévision pour 2022.

Ce qui peut choquer tous les genevois, en particulier les riverains de « son » aéroport, c'est qu'il semble vouloir prétendre que l'année 2022 correspondra au scénario utilisé pour calculer les courbes de bruit en 2022, et le cadastre de bruit qui va avec. Nous, qui vivons dans le monde réel, et qui avons bien compris que l'effet de la pandémie continuera encore des années, nous pouvons protester contre cette prévision complètement irréaliste. On peut également penser à l'impact de la finalisation par les chambres fédérales le mercredi 23 septembre de la nouvelle loi sur le CO2, qui comprend une taxe sur les billets d'avion de ligne d'un montant variant entre 30 et 120 francs, selon la distance et la classe de transport, et une taxe pour les vols en jets privés fixée entre 500 et 3000 francs. Cette dernière taxe pourrait avoir un effet important à Genève. Notons, en passant, qu'une investigation des mouvements privés pendant l'été 2020 indiquait un bon nombre de vols vers les plages



du sud de la France, l'Italie et la Sardaigne !

Mais, peut-être, ne pourrait-on avoir un sentiment de méfiance quant à la prévision mentionnée par le directeur de l'aéroport pour le retour à la normalité en 2022? Elle serait plutôt destinée aux bureaucrates de l'office fédéral de l'aviation civile (OFAC), qui pourraient les accepter telles quelles et autoriser les courbes de bruit pour 2022 ! Autrement dit, suspecter que le scénario de l'aéroport pour le trafic en 2022 est conçu afin d'avoir les courbes de bruit aussi étendues que possible. Cela permet de protéger l'aéroport contre la possibilité que, au vu des circonstances imprévues, quelques riverains de l'aéroport puissent subir un bruit supérieur au bruit admissible.

Quelles sont les conséquences subies par les riverains de l'aéroport dont leur propriété est à l'intérieur des courbes de bruit ?

En premier lieu, une restriction plus importante des droits à bâtir rendant difficile la réalisation de projets d'habitations individuelles ou de logements collectifs, autant pour les communes que pour des particuliers. En second lieu, une inconstructibilité de parcelles conduisant ainsi à des pertes patrimoniales importantes, puisque ces propriétaires seront virtuellement expropriés de leurs droits à bâtir par ces nouvelles contraintes. En outre de nouveaux espaces, jusqu'alors constructibles, seront concernés notamment dans le sud-ouest du canton.

Selon les prévisions de l'aéroport, il est prévu qu'en 2030, les courbes de bruit seront bien rétrécies, et que nous aurons un nouveau cadastre de bruit 2030. Entre-temps il est évident que les courbes de bruit pour quelques années à venir seront moins étendues que cette courbe 2030. En conséquence, la solution la plus simple, n'est-elle pas d'adopter immédiatement le cadastre de bruit 2030, et d'obliger l'aéroport à prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que, dès maintenant, le bruit restera dans ces limites ?

Mike Gérard

Courrier d'une lectrice

Léman Express

Bonjour,

Fidèle lectrice du Versoix Region que j'apprécie beaucoup, je me permets de vous transmettre ma réclamation du 29/09 concernant le Léman Express, et la réponse reçue avant-hier de Lemanis (après relance «dynamique »).

La situation se dégrade toujours plus. J'ai déjà communiqué à ce propos avec la commune de Bellevue et le CO des Colombières à la fin du semi-confinement sans jamais obtenir de réponse.

Au vu du message de Lemanis, aucune date de «normalisation» ne semble prévue, ni aucune remise en service de bus de remplacement, entre Versoix et le centre ville de Genève ... en attendant que les cadences du Léman Express soient honorées.

J'espère que ces messages pourront vous aider à sensibiliser la population et améliorer la situation des usagers des transports publics, que sont aussi nos enfants scolarisés au Collège Sismondi, et usagers de la gare des Tuileries/Bellevue.

Avec mes remerciements et mes meilleurs messages,

Caroline Margueron

Réponse de Lemanis

Chère Madame,

Le service clientèle CFF nous a transmis votre message concernant Versoix-Région 303

voire voyage sur le réseau Léman Express en date du 29 septembre dernier.

Tout d'abord, nous nous excusons pour le délai de traitement de votre dossier.

Nous comprenons votre agacement lorsqu'une perturbation survient sur votre ligne. Nous sommes navrés des désagréments occasionnés.

Nous vous assurons que toutes les équipes se mobilisent chaque jour pour rétablir les situations perturbées afin de permettre aux voyageurs de profiter d'une offre stable. Les causes des perturbations sont très diverses, certains trains peuvent subir des problèmes techniques ou des incidents externes divers (panne d'un train bloquant la voie, accident de personne, problème de signalisation, manque de personnel...).

Dans votre cas, les perturbations que vous avez rencontrées sur votre ligne le mardi 29 septembre étaient dues à des difficultés de gestion du trafic en raison d'un manque de personnel de conduite CFF. De plus, sur votre ligne pour rattraper un retard, des mesures ponctuelles d'exploitation sont mises en place afin de ne pas accentuer la perturbation, telles que la suppression d'un train ou la non desserte de certains arrêts.

Concernant la composition réduite du train de 17h19, ce train fait partie des navettes

supplémentaires en remplacement de la ligne L2 pour assurer les circulations au quart d'heure en semaine entre Genève et Coppet suite à la pénurie de personnel de conduite suisse. En raison de la disponibilité de matériel et de la capacité d'accueil en gare de Genève-Cornavin, ce type de train en renfort ne peut pas être en composition double.

Suite à la crise sanitaire, nous comprenons vos inquiétudes et nous en sommes désolés. Ce sujet d'empport est particulièrement suivi par Lemanis et ses maisons mères CFF et SNCF. Des indicateurs ont été mis en place pour suivre ce thème en priorité afin de prendre des mesures d'améliorations communes sur les problèmes rencontrés sur le réseau Léman Express.

Comme la distanciation ne peut pas être respectée dans les transports publics pendant les heures de pointes, c'est pour cela que le port du masque est obligatoire dans tous les transports publics en Suisse conformément aux prescriptions de l'OFSP. Sachez que les entreprises ferroviaires ont renforcé le nettoyage et le contrôle du port du masque à bord des trains. De plus, dans les grandes gares du gel hydroalcoolique est à votre disposition gratuitement.

Avec nos salutations les meilleures,
L'équipe Lemanis S.A

Léopold Borel

Novembre 2020

Débat sur l'environnement : Extinction Rébellion, le fessier entre deux chaises



Quatre élus du Conseil municipal et un membre du mouvement écologiste Extinction Rébellion ont débattu salle Lachenal, au soir du 30 septembre dernier, sur l'avenir environnemental de Versoix et les politiques à appliquer étant donné le réchauffement de notre planète.

Un débat au format surprenant, organisé par quelques membres d'un mouvement qui n'a pas – en tout cas à Versoix, ce soir-là – réussi à trancher une question qu'ils soulèvent pourtant eux-mêmes : pour Extinction Rébellion, les politiciens d'aujourd'hui sont-ils légitimes face à l'urgence climatique ?

Notre maison brûle

Pendant la première demi-heure de la soirée, ce ne sont pas des questions qui ont été posées, mais un contexte qui a été dépeint : Dylan Pouilly, membre d'Extinction Rébellion, a détaillé les derniers chiffres du GIEC et d'autres sources réputées quant au changement climatique.

En peu de temps, ce jeune versoisien, éducateur de formation, a relié les différentes problématiques entre elles : augmentation des températures extrêmes (chaudes et froides) partout dans le monde, feux de forêt gigantesques, appauvrissement de la

biomasse, et cercles vicieux où le réchauffement entraîne plus de réchauffement encore... En moins de mots : la situation est critique.

Ce constat, aucun des quatre élus ne l'a renié ; elles et ils l'ont même embrassé sans condition : qu'il s'agisse de Julien Marquis (PLR), Joëlle Brunisholz (Les Verts), Pierre Schenker (PDC) ou encore Xavier Henauer (PS).

Chacun sa vision

Les divergences sont apparues ensuite, au moment de dresser des perspectives d'avenir pour Versoix.

Julien Marquis s'est montré volontariste mais modeste, dépeignant une situation peu évidente pour une commune qui – comme bien d'autres – doit gérer la vie au temps du Coronavirus. À ses yeux, les pouvoirs publics communaux feront « un peu comme avant », mais auront à cœur de travailler « un peu mieux » sur la question environnementale. L'élue PLR s'est dit opposé à une augmentation de la fiscalité « habituelle » (TVA, impôts sur le revenu) pour financer de nouvelles politiques environnementales. Il leur préfère des taxes incitatives pour « récompenser les efforts » consentis par les consommateurs. Même son de cloche chez Xavier

Henauer, qui ne devine pas de bouleversements immédiats quant à la politique poursuivie à Versoix. Il réclame l'arrivée d'un bilan carbone communal (en préparation par les autorités, précise-t-il) permettant de mieux cibler les efforts en matière de développement durable. Il encourage chacun à recourir aux solutions de troc et de « deuxième main » pour limiter les déchets issus d'une consommation à outrance. M. Henauer a également présenté l'enjeu climatique sous le prisme d'une lutte des classes, où les plus riches ont le temps et l'argent d'opter pour le vélo et des produits « propres », alors que les moins aisés sont contraints d'utiliser une voiture et des produits « sales ».

Pour Pierre Schenker, la clé de l'avenir est dans la concertation : non seulement au niveau versoisien, mais aussi au niveau du canton et du pas. En général, le défi consiste à « amoindrir les problèmes », sans nourrir l'illusion de pouvoir en résorber l'ensemble. M. Schenker a par ailleurs regretté qu'un bien maigre public, une petite trentaine de personnes environ, se soit rassemblé salle Lachenal pour cette soirée, signe selon lui que peu de gens « se sentent concernés ».

Joëlle Brunisholz, qui comme M. Henauer commence à peine son premier mandat de conseillère municipale, s'est dite plus optimiste que ses collègues. D'une part, elle préconise que la commune doit prendre l'impact sur l'environnement comme critère prépondérant sur chaque investissement qu'elle réalise. D'autre part, et précédant ainsi M. Marquis qui fera le même appel du pied quelques minutes plus tard, Mme Brunisholz souhaite voir les compétences de l'échelon municipal se renforcer afin de « mieux répondre aux

attentes des habitant-e-s ».

Enfin, un membre d'Extinction Rébellion a également pris part au débat, en la personne de Vincent Zeder. Ce dernier a exprimé une exaspération que l'on sait collective dans son mouvement, face à une classe politique « qui nous dit qu'il y a d'autres sujets plus importants » depuis plusieurs décennies. Pour lui, l'urgence est là, et les décisions doivent être prises immédiatement, quitte à court-circuiter les élus. Il se fait promoteur du concept d'« assemblée citoyenne », où des habitants représentatifs de la population mais tirés au hasard prendraient des décisions à la lumière de l'expertise scientifique la plus pointue.

Paradoxalement, M. Zeder a présenté cette alternative au modèle démocratique semi-direct suisse à l'occasion d'un débat dont les modalités ont tout fait sauf remettre en question, en discussion, la légitimité de ces mêmes élus.

Les drôles de coulisses du débat

Sait-on, à Versoix, organiser un débat qui ne donne pas un avantage indu au personnel politique ? Au vu des deux performances de 2020 – ce débat organisé par Extinction Rébellion, et celui organisé par les autorités de Versoix en février pour l'élection au Conseil municipal – il apparaît que non. Sollicité par nos soins quelques minutes avant le débat, M. Pouilly (Extinction Rébellion) nous a indiqué que les questions avaient été transmises en avance aux différentes formations politiques, afin de gagner la confiance des élus et de leurs partis.

Qu'Extinction Rébellion et son modus operandi de la désobéissance civile encourage logiquement ses membres à donner quelques garanties aux politiciens invités, c'est une chose. De là à permettre aux élus de se préparer au mot près, voilà un pas que nous nous étonnons d'avoir vu franchir, et quel que soit l'organisateur. Décevante, cette façon de faire retire beaucoup de la spontanéité qu'un débat – et non un discours – peut proposer à son auditoire.

EXTINCTION REBELLION

Nos principes et valeurs sont les suivants :

1. NOUS AVONS UNE VISION COMMUNE DU CHANGEMENT
Créer un monde où il fait bon vivre pour les 7 prochaines générations.
2. NOUS FIXONS NOTRE MISSION SUR CE QUI EST NÉCESSAIRE
Mobiliser 3,5 % de la population pour obtenir un changement de système - par exemple, en organisant un mouvement d'élan pour y parvenir.
3. NOUS AVONS BESOIN D'UNE CULTURE RÉGÉNÉRATRICE
Créer une culture saine, résiliente et adaptable.
4. NOUS NOUS REMETTONS OUVERTEMENT EN QUESTION, NOUS ET CE SYSTÈME TOXIQUE.
Quitter nos zones de confort pour agir en faveur du changement, dans la désobéissance civile ouverte.
5. NOUS VALORISONS LA RÉFLEXION ET L'APPRENTISSAGE
Suivre un cycle d'action, de réflexion, d'apprentissage et de planification pour plus d'action. Apprendre des autres mouvements et contextes ainsi que de nos propres expériences.
6. NOUS ACCUEILLONS TOUT LE MONDE ET CHAQUE PARTIE DE TOUT LE MONDE
Travailler activement à créer des espaces plus sûrs et plus accessibles.
7. NOUS TRAVAILLONS ACTIVEMENT À ATTÉNUER LE POUVOIR
Briser les hiérarchies de pouvoir pour une participation plus équitable
8. NOUS ÉVITONS DE BLÂMER ET DE FAIRE HONTE
Nous vivons dans un système toxique, mais personne n'est à blâmer.
9. NOUS SOMMES UN RÉSEAU NON-VIOLENT
L'utilisation d'une stratégie et de tactiques non violentes est le moyen le plus efficace d'amener le changement.
10. NOUS SOMMES BASÉS SUR L'AUTONOMIE ET LA DÉCENTRALISATION
Nous créons collectivement les structures dont nous avons besoin pour défier le pouvoir. Quiconque suit ces principes et valeurs fondamentaux peut agir au nom d'Extinction Rébellion

En février déjà, le fait que les thématiques du débat électoral avaient été fixées avec le concours actif des différents partis fleurait bon l'arrangement opaque – un premier faux pas qui, dans le cas de ce débat de février, n'incombeait pas à Extinction Rébellion.

Au micro, ce soir de septembre, seul M. Marquis (PLR) a eu l'honnêteté de spontanément indiquer que les questions ont bien été transmises aux politiciens plusieurs jours avant le débat. Ni les autres élus, ni les organisateurs n'ont pris le temps de le faire avant lui – une révélation intervenue bien après la première question.

Là où les militants d'Extinction Rébellion ont fait mieux que la Ville de Versoix en matière d'organisation de débat, cependant, c'est à leur initiative de permettre au public d'intervenir et poser les questions de leur choix aux élus, ainsi qu'à M. Zeder. La spontanéité a été chassée par la porte, mais Dieu merci, elle a pu revenir par la fenêtre!

Désobéissance civile : gêne palpable à droite

Saisissant au vol la chance de pouvoir questionner les débatteurs, nous avons d'abord demandé aux élus de se positionner par rapport à la désobéissance civile – cette méthode faisant indubitablement partie du répertoire d'actions du mouvement Extinction Rébellion.

M. Marquis (PLR) a salué chez le mouvement sa capacité à « secouer le cocotier » et éveiller les consciences, mais a indiqué qu'il ne privilégie pas la désobéissance civile... sauf sous quelques rares exceptions, qu'il n'a pas détaillées. M. Schenker (PDC) a brièvement répondu s'aligner sur la réponse de M. Marquis, ajoutant qu'il préfère, comme l'élue PLR, voir ces initiatives aboutir à une participation politique plus traditionnelle, à travers les institutions déjà établies.

Mme Brunisholz (Verts) s'est montrée plus ouverte à ce répertoire d'action, estimant qu'il s'agit « peut-être du seul moyen de faire bouger les choses », et espérant que les citoyens se sentiront alors inspirés de « voter différemment ». M. Henauer (PS), le plus enthousiaste des quatre, a affirmé qu'en tant que syndicaliste, il avait « hâte,

ou plutôt, ça me ferait plaisir » de voir la désobéissance civile employée à Versoix pour éveiller les consciences à l'urgence climatique. « Désobéir, quand on est jeune, c'est génial ! », a conclu l'élue avec délectation.

À M. Zeder (Extinction Rébellion), nous avons demandé si, en organisant ce débat à Versoix, son mouvement ne se trompait pas de cible : comme l'exposé du contexte de son camarade de mouvement l'a montré, le principal contributeur au réchauffement climatique dans notre pays n'est autre que son hyperactive place financière. Vincent Zeder a rétorqué que le mouvement « n'attend pas que la commune ou la politique sauve la planète ». Il est plutôt question de « créer de la résilience », de la conscience, et d'encourager les autorités locales à faire usage de leur « marge de manœuvre » dans ce grand combat contre l'embrassement et le dénuement programmé de notre monde.

Le fessier entre deux chaises

Ce soir-la, la question de la légitimité des politiciens n'a pas été tranchée. Pourtant, elle était autant implicite qu'explicite. Dans le public, certains ont appelé les militants à se présenter aux élections pour remplacer les élus d'aujourd'hui. D'autres se sont réjouis des prises de position de ceux qui exercent déjà le pouvoir, quant bien même il n'est que communal.

Par leurs mots, les militants d'Extinction Rébellion expriment une exaspération face à un problème qui enfle exponentiellement, mais qui ne provoque chez les pouvoirs publics – de leur propre aveu – qu'une action tiède.

Ceci étant, les actes d'Extinction Rébellion ont un sens tout aussi évocateur : en les invitant à leur table, en leur offrant les questions sur un plateau, ces activistes ont légitimisé les élus municipaux, dans l'espoir (comblé de succès!) que les élus légitiment Extinction Rébellion en retour.

Un fessier, deux chaises : voilà qui est idéologiquement inconfortable.

Reportage et photos : Yann Rieder

PUBLICITE

Audition D'Or

Venez l'essayer et Testez chez vous

Dorothée Muller
Indépendante, Audioprothésiste
brevet fédéral, adulte et enfant
Spécialiste de l'audition depuis
20 ans, dépistage auditif, toutes
marques, conseils, agréé AVS/AI
en accord avec les ORL

Adaptation Personnalisée

RDV à domicile possible

022 300 00 22

123 Route de Suisse
1290 Versoix
Bus 50 Arrêt Port Choiseul

Discret
Efficace
Rechargeable

Sur rendez-vous

Découvrez en magasin
l'offre du mois de novembre

ÉVÉNEMENT

12^e FESTIVAL DE GUITARE DE VERSOIX À LA SALLE COMMUNALE ADRIEN-LACHENAL

Rendez-vous, pour la 12^e année consécutive, au Festival international de guitare de Versoix. Dans le cadre des mesures Covid en vigueur, cette édition se déroule en trois concerts à la salle communale Adrien-Lachenal.

Vendredi 6 novembre à 19h30 : l'ouverture du Festival avec l'ensemble de guitares de l'école Croqu'Notes est suivie par deux concerts **Les couleurs du luth en Italie en 1500** par Bor Zulian et **Cantando del sol** par le Trio Vidala.

Samedi 7 novembre à 20h00 : Concert pour guitare autour de l'œuvre de **Benjamin Britten** par Sophie Graf (soprano) et Marie Chabbey (guitare). Puis, Carte blanche pour un récital d'**Aniello Desiderio** (guitare) avec un programme composé de Sanz, Albeniz, Llobet, Brouwer, Rodrigo et Ruiz Pipo.

Dimanche 8 novembre à 17h00 : **Salieri, Mozart, Carulli** et une création mondiale du compositeur **Lorenzo Turchi-Floris Les Barricades**, une commande du Festival. Ce concert est proposé par L'OCV, Orchestre de chambre de Versoix sous la direction de Sébastien Brugière avec Claude Régimbald (flûte) et Alessio Nebiolo (guitare).

Ces trois concerts sont organisés selon les mesures COVID en vigueur.

Inscription obligatoire : bolero@versoix.ch

Préciser la date ou les dates des concerts choisis : **vendredi 6, samedi 7 ou dimanche 8 novembre.**



AGENDA

23.11.2020 - 20h

Séance du Conseil municipal
Salle communale Lachenal
Ouvert au public

Du 21.11.2020 au 21.02.2021

Versoix on Ice - Patinoire
Terrain du Verger

Avec plus de 300m² de glace, deux pistes d'Eistock (pétanque sur glace) couvertes et séparées de la patinoire, une buvette accueillante et la mise à disposition gratuite (contre caution) du matériel (patins, aides-à-patiner, Eistock et hockey sur glace avec mini-buts, cannes et puck), tout a été mis en place pour que vous passiez un bel hiver à Versoix !

Vous cherchez un endroit où passer un moment convivial entre collègues ou entre amis, n'hésitez pas à réserver la double-piste d'Eistock ainsi que la buvette à cette occasion. Concernant les mesures sanitaires, un plan de protection sera mis en place afin de respecter les directives de l'OFSP.



31.10.2020 – 16h30

« **Contes horribles** »
Racontés par Lorette Andersen
En famille, dès 8 ans, sur inscription

04.11.2020 – 11h et 15h

« **Histoires à partager** », dès 5 ans
Lecture d'albums par les bibliothécaires

11.11.2020 – 10h

« **Bébé Bouquine !** »
Accueil des tout-petits en famille, entrée libre

13.11.2020 – de 20h à 23h30

Nuit du conte « Quel bonheur »
Dès 8 ans, sur inscription

28.11.2020 – 10h

« **Bébé bouquine !** »
Accueil des tout-petits en famille, entrée libre

EXPOSITION

EXPOSITION «AVANT DEMAIN»

Jusqu'au 13 décembre
Suivez le guide !

Dans le cadre de l'exposition au Boléro consacrée aux œuvres du FCAC-Fonds cantonal d'art contemporain, différentes visites guidées et animations vous sont proposées.



Cet événement montre comment les artistes actuels nous interrogent sur l'avenir de l'humanité. Les thématiques environnementales, écologiques et sociales y sont abordées par des photographies, des sculptures et des installations mystérieuses et spectaculaires. Suite à un concours de l'Etat de Genève, Karine Tissot a été nommée commissaire de l'exposition. Elle a choisi des artistes qui bénéficient d'une large reconnaissance en Suisse et à l'international pour leurs démarches et la création de leurs œuvres. Une exposition qui éveille les consciences pour agir ou réagir « Avant demain ».

Ouvert du mardi au dimanche de 15h à 18h.

Dimanche 1^{er} novembre

15h30 : Visite commentée de l'exposition « Avant demain » par Sonia Chanel

Dimanche 15 novembre

15h : Visite commentée de l'exposition « Avant demain » par Diane Daval, responsable du FCAC, Fonds cantonal d'art contemporain

16h : Moment de respiration proposé par Marion Tampon-Lajarriette (tenue confortable, apporter un petit coussin !)

Entrée libre dans le respect des mesures Covid et selon places disponibles

Contact : 022 950 84 00

BIBLIOTHÈQUE

Nouveauté : des ateliers numériques pour adultes

La Bibliothèque du Boléro vous propose de participer à des ateliers numériques gratuits avec vos propres appareils.

Apprendre à gérer ses mots de passe sur Internet

Mardi 17 novembre : 17h30 > 18h30 ou 19h > 20h

Atelier gratuit réservé aux adultes

Inscription : bibliotheque@versoix.ch

Alors que de plus en plus de démarches se font désormais en ligne sur Internet, nous devons créer et gérer de plus en plus de comptes avec nos données personnelles et, à chaque fois, un mot de passe. On est alors facilement tenté de réutiliser le même ; ce qui peut être dangereux. Heureusement, des solutions existent ! Si vous souhaitez apprendre à utiliser un gestionnaire de mot de passe, notre atelier numérique sur le sujet est fait pour vous ! Inscrivez-vous et venez avec votre appareil.



Livres numériques

Mardi 8 décembre : 17h30 > 18h30 ou 19h > 20h

Atelier gratuit réservé aux adultes

Inscription : bibliotheque@versoix.ch

Vous avez une liseuse ou une tablette et vous souhaitez emprunter des livres numériques, mais vous ne savez pas comment vous y prendre ? Cet atelier vous est destiné ! Vous aurez l'occasion de vous entraîner tout en posant des questions, jusqu'à ce que le processus n'ait plus aucun secret pour vous !

Les activités culturelles sont susceptibles d'être annulées selon les directives Covid-19 en vigueur. Tous les événements font l'objet d'un plan sanitaire de sécurité et de protection avec masque obligatoire, gel à l'entrée, distance physique et inscription à l'accueil sur la liste de traçabilité.

Renseignements au 022 950 84 00 - bolero@versoix.ch

Vie locale

LA VILLE DE VERSOIX OFFRE UN BON DE CHF 20.- À TOUS SES HABITANTS AFIN D'AIDER SES COMMERCES DE PROXIMITÉ

La crise sanitaire dans laquelle est entrée la quasi-totalité de la planète depuis le printemps 2020 a des impacts sociaux et économiques très importants.

Les travaux de la Route de Suisse ont, en plus, joué un rôle perturbateur de l'activité économique depuis près de 4 ans.



Dans ce contexte, les Autorités de la Ville de Versoix ont décidé d'apporter leur soutien à l'économie locale et à la population par une action de promotion ponctuelle. Celle-ci consiste en la distribution à chaque habitant d'un bon d'achat d'une valeur de CHF 20,- utilisable jusqu'au 31 décembre 2020 dans les commerces de proximité participant à cette action.

La liste des commerces sera disponible sur le site de la Ville au démarrage de l'opération, soit courant novembre 2020. Les bons seront également utilisables dans le cadre du marché hebdomadaire. En cas de besoin, les livraisons pourront se faire par le biais de Caddie-Service.

Face aux conséquences économiques de la COVID-19, Versoix envoie un message fort de solidarité aux acteurs de son économie. L'usage de ces bons, et la campagne de sensibilisation qui l'accompagnera, proposeront aux Versoisien(ne)s de favoriser la consommation auprès des commerces locaux fragilisés par la pandémie.

Il est espéré que cette action permettra à chacun et chacune de redécouvrir ces petites entreprises du coin de la rue en franchissant à nouveau leur porte pour aller à leur rencontre.

Plus d'informations sur www.versoix.ch.

DES SACS COMPOSTABLES POUR VOS DÉCHETS DE CUISINE

Depuis plusieurs années, les déchets de cuisine peuvent être conservés dans la P'tite poubelle verte et transportés grâce à des sacs compostables distribués gratuitement par la Ville de Versoix. Ils sont à votre disposition, sur demande, à la réception de la Mairie et à la Quincaillerie.



VERSOIX VEUT SOUTENIR DES PROJETS DE LA FÉDÉRATION GÉNEVOISE DE COOPÉRATION

Des aides à la reconstruction psychologique des anciens enfants soldats en Ouganda, à l'amélioration de la santé maternelle et des nouveau-nés en Haïti, à l'agriculture écologique en Colombie et au micro-jardinage pour l'insertion des jeunes en difficulté au Burkina Faso. Tels sont les programmes, tous conformes aux objectifs mondiaux du développement durable, que soutient Versoix en 2020. Un montant un peu supérieur à CHF 100'000 est prévu pour ces financements, inclus dans une convention cadre renouvelée pour quatre ans.

Urbanisme

NOVEMBRE 2020

LE CONSEIL MUNICIPAL APPROUVE LE RÉAMÉNAGEMENT DES CHEMINS DU VIEUX PORT ET ISAAC MACHARD

Après un premier crédit de CHF 2,8 mio pour les chemins Hubert Saladin et des Gravières, le Conseil municipal était appelé à se prononcer sur un crédit de CHF 2 mio pour remodeler les chemins du Vieux Port et Isaac Machard.



Photo après les travaux de réaménagement réalisés sur le chemin des Gravières et le chemin Huber-Saladin.

Dans ces travaux figurent la création d'un trottoir pour sécuriser le cheminement des piétons, la réfection des surfaces, la remise à neuf de l'éclairage public et l'amélioration de l'évacuation des eaux pluviales. La mise à ciel ouvert du bief de Pont-Céard est aussi prévue dans les travaux de réaménagement de l'accès au port.

refusé ce projet alors que les membres des fractions Verts, PDC et PS l'acceptent. Les travaux doivent débuter dans le courant du mois de novembre 2020.

Au final le Conseil municipal approuve ce crédit par 16 voix contre 6, les représentants du PLR ayant

Environnement

INSCRIVEZ-VOUS AUX ATELIERS ET MINI ATELIERS «ZÉRO DÉCHET»



Une vingtaine d'habitants ont participé à une conférence sur le « Zéro Déchet » mardi 29 septembre. Organisée par la Ville de Versoix en partenariat avec l'association Zerowaste Switzerland, cette rencontre avait pour objectif de sensibiliser le public à sa production de déchets et lui offrir des premières pistes d'action afin de réduire le volume de ces derniers.

Cet événement a également donné le coup d'envoi à une série d'ateliers et de mini ateliers pratiques offerts aux Versoisien(ne)s (sur inscription) qui se dérouleront jusqu'au mois de décembre.

Programme et inscriptions sur www.versoix.ch.

NE LAISSEZ PAS LES CAMBRIOLEURS PROFITER DU CHANGEMENT D'HEURE!

Fermez toujours votre porte et vos fenêtres!

Même si vous ne vous absentez que quelques instants.

Entretenez de bons rapports de voisinage

Les voisins peuvent être vigilants quand vous êtes absents ou relever votre courrier pour tromper les cambrioleurs.

Simulez votre présence

Laissez la lumière allumée notamment grâce à une minuterie, si possible avec des ampoules basse consommation.

UN CRÉDIT DE CHF 200'000.- VOTÉ POUR RACCORDER LES NOUVEAUX BÂTIMENTS DE LA COROLLE SUR LE RÉSEAU DE CHAUFFAGE D'ECOGIA

Sur le site historique de fondation de la Corolle à Ecogia, l'association l'Arche a débuté son projet de construction de nouveaux bâtiments. Les deux anciens bâtiments ont déjà été démolis et le chantier de construction a débuté en début d'année 2020. C'est dans le cadre de ces travaux et pour s'aligner sur le planning de chantier qu'un crédit a été voté lors de la dernière séance du Conseil municipal.

Pages rédigées le 15 octobre 2020



Au Municipal : un budget déficitaire à la merci des revenus fiscaux



Décharge : Versoix toujours dans le top 3

Par la voix de son président Yves Richard (Verts), le bureau du Conseil municipal a fait état d'un courrier émanant du Grand Conseil quant au projet de décharge de mêcheurs contre lequel Versoix et plusieurs autres communes ont pétitionné il y a deux ans.

Le rapport joint à la missive informe que l'administration cantonale procédera à des sondages du sol cet automne. Un premier examen aura lieu à Satigny. Si celui-ci ne donne pas satisfaction, c'est le site situé à Versoix qui sera sondé. Au cas où les sondeurs feraient chou blanc dans la commune, c'est alors à Collex-Bossy qu'ils iront tâter les sols.

Si le plancher versoisien convient aux attentes du canton, ce dernier lancera un processus pour « créer un projet d'entente avec toutes les parties ». Cela dit, le projet pourra être « suspendu ou réduit en fonction des travaux » ayant pour but de trouver de « nouvelles solutions à l'échelle intercommunale ». L'affaire de la décharge à ciel ouvert est loin d'être terminée, et pourrait connaître de nombreux rebondissements dans les mois à venir.

Du contexte sur le remplacement de celui-dont-on'a-pas-prononcé-le-nom

Lors des communications du Conseil administratif, le maire Cédric Lambert (PDC) a pris le temps de préciser les modalités du remplacement de l'ancien Secrétaire Général de la commune, Frank Lavanchy. Dossier sensible s'il en est, puisque la gestion RH de Versoix a été épinglée

par la Cour des Comptes de Genève il y a quelques années, entraînant un processus de suivi pluriannuel qui a débouché, entre autres, sur l'engagement de Christian Séchaud à la gestion des ressources humaines de la commune.

Au cours des explications du maire, jamais le nom de M. Frank Lavanchy n'a été prononcé – une absence marquante pour celui qui était omniprésent auprès des autorités versoisennes jusqu'au début de la crise du COVID. De toute évidence, le Conseil administratif souhaite tourner la page Lavanchy une bonne fois pour toutes.

« Les choses ont été faites en bonne et due forme », a commenté M. Lambert, répondant à une interrogation que l'élu verte Aline Sauter-Caillet avait formulée en fin de séance précédente. En octobre 2019, le Conseil administratif (qui comprenait alors le PLR Patrick Malek-Asghar) a choisi de fusionner les fonctions occupées par M. Séchaud avec le poste de M. Lavanchy. Ce dernier, dont le départ avait déjà été évoqué, a obtenu le poste de « Secrétaire émérite » jusqu'à son départ en août 2020. M. Lavanchy a assuré, dans la dernière partie de sa carrière auprès de la commune, des « missions ciblées » que le maire n'a pas détaillées lors de son explication.

Pour suppléer à M. Séchaud – dont le portefeuille est désormais plus que garni – un recrutement par offre d'emploi a été conduit. Il en résulte l'arrivée de Mme Marie-Louise Possa comme Secrétaire générale adjointe, au 1er avril 2020. Quant à Christian Séchaud son poste est désormais intitulé « Secrétaire général et Directeur de l'administration ».

Chauffage de La Corolle : l'administration priée de revoir ses calculs

Présenté par la conseillère administrative Jolanka Tchamkerten (Verts), un crédit de 200'000 CHF prévoit de financer le raccordement de La Corolle (foyer pour personnes en situation de handicap) au réseau de chauffage qu'elle entretient à Ecogia, et qui sert aujourd'hui le Château d'Ecogia et le bâtiment du CICR.

Ces 200'000 CHF font office d'avance, car La Corolle « remboursera ces travaux par une taxe de raccordement » qui s'échelonne sur 50 ans. De plus, l'institution participera financièrement à la hauteur de sa consommation, soit 13% des frais permettant de faire fonctionner l'installation mois après mois.

Acceptée à l'unanimité des 22 présents, cette demande de crédit a tout de même fait l'objet d'un débat. Pour M. Riat (PLR), il est important de prendre en compte le coût de la maintenance et d'établir un contrat « le moment venu », « lorsqu'il faudra changer notre installation de chauffage ». La facture a également soulevé quelques sourcils au PDC, au nom duquel M. Chappatte a remarqué : « nous avons relevé que certains aspects des calculs manquent », « on rend l'administration attentive au fait que lorsque ces choses arrivent », il faut corriger l'arithmétique « avant que les contrats soient convenus ».

Oui aux bons pour soutenir le commerce local

L'enjeu, défendu par le maire Cédric Lambert, revient à envoyer à chaque habitant de Versoix un bon de 20 CHF, transmissible et cumulable mais uniquement utilisable pour des achats de 20 CHF et plus, à chaque versoisien. Ceux des plus jeunes seront adressés à leurs parents.

Le Conseil municipal a réservé un bon accueil à cette initiative, l'adoptant à l'unanimité des présents. Le seul parti à s'être

montré légèrement discordant est le PLR, qui par le truchement de M. Riat a jugé la somme de 20 CHF comme étant « un peu minus ». Il s'agit malgré tout d'un « coup de pouce communal bien vu ».

Seul, le PLR s'oppose sans succès à un réaménagement d'envergure

Le maire a présenté un important projet de réaménagement de surface au chemin du Vieux-Port, au chemin Isaac-Machard ainsi qu'à la zone nord de la place Bordier. Il est question d'équiper du nouveau mobilier urbain, d'installer un nouveau trottoir, de refaire le revêtement du chemin Isaac-Machard, ou encore de refaire la rampe de mise à l'eau des esquis. Place Bordier, l'arrivée de containers enterrés et la plantation d'arbres est à prévoir. Enfin, un collecteur d'eau doit être réhabilité, ce qui suppose des travaux de chemisage.

Ce crédit de 2 millions de CHF a fait l'objet de changements de dernière minute, puisqu'une ligne de dépense relative aux conteneurs enterrés avait déjà été financée lors d'une séance antérieure. De quoi donner du vent dans les voiles du PLR, qui s'oppose au projet « ficelé » tel quel.

Corinne Schneckenburger (PLR) n'y est pas allée de main morte, décrivant un projet d'une époque révolue : « tout s'inscrit dans une ligne [budgétaire] de 2013, mais la situation économique et sanitaire n'est plus la même : nous devons concentrer nos efforts sur ce qui est prioritaire » car « nous allons à des lendemains financiers difficiles ». L'élu a ensuite égrainé les griefs de son parti pour le crédit, lui préférant une version amaigrie, écartant plusieurs dépenses qualifiées de « superflues, voire inutiles ».

Pour les Verts, M. Kapp a exprimé le regret que les cyclistes ne soient pas assez pris en compte dans la circulation, notamment au chemin du Vieux-Port. Son parti soutient

néanmoins le crédit.

M. Zeder (PDC) a également annoncé que son parti approuve l'enveloppe, afin de « terminer un concept global de 2018, pas si vieux » et de permettre une « cohérence d'ensemble du secteur du port ».

Projet de budget 2021 : encore en déficit !

C'est à une Verte que la présentation des chiffres rouges incombe : la conseillère administrative Jolanka Tchamkerten a fait état d'un budget 2021 qui devrait être tout aussi déficitaire que celui de 2020, à 1,7 millions de CHF – soit moins de 100'000 CHF que la limite autorisée par les autorités cantonales.

Pourquoi présenter un projet de budget déficitaire ? Le but est simple : maintenir les prestations à la population comme elles le sont aujourd'hui. Les revenus fiscaux sont attendus comme identiques au budget 2020. L'Etat ne prévoit pas de baisse, malgré le spectre du COVID : il est trop tôt pour affirmer qu'il y aura un effet Coronavirus, pour Mme Tchamkerten.

Une véritable évolution aura lieu quant aux investissements. Pour la première fois depuis plusieurs années, les nouveaux crédits dépasseront en termes de dépenses les crédits en cours, accordés lors d'années précédentes. Cela ouvre tout naturellement la porte à « de nouveaux projets ».

Le vote du projet de budget 2021, qui est désormais questionné et amendé en commissions, aura lieu lors de la séance du 23 novembre prochain.

C'est la moue à la plage (ah-ouh, cha cha cha)

C'est les yeux dans les yeux (baisers et coquillages), face au CA, que l'élu PLR Julien Marquis est venu porter une proposition de motion soutenue par tous les partis représentés dans le Conseil municipal (PLR, Verts, PDC et PS).

Cette motion demande

au Conseil administratif d'avancer sur la question de l'agrandissement de la plage et du parc de Port-Choiseul : les terrains contigus, à l'abandon, étant déjà dans les mains de la commune et de l'Etat.

Le sujet avait été soulevé en 2018, à l'occasion d'une première motion interpartite. Le Conseil administratif avait alors promis un rapport dans les six mois. « Ce rapport n'est jamais venu », a reproché le conseiller municipal. « C'est donc la raison de la motion présentée ce soir : secouer le cocotier ».

La motion a été renvoyée au Conseil administratif à l'unanimité des 22 membres présents. Aucun membre du CA n'a émis de commentaire.

En bref :

Comme en septembre, les élus ont tombé le masque une fois assis à leur place. Certains ont même bravé les consignes du médecin cantonal en se déplaçant dans les rangs, sans protection. Vue des bancs du public, difficile d'affirmer que la limite d'1m50 a été constamment respectée chez les élus itinérants.

La séance s'est faite en l'absence de plusieurs élus, y compris de la Conseillère administrative Ornella Enhas (PS), confinée.

Le public ne s'est pas pressé pour cette séance : 10 personnes à peine, en comptant un membre de l'administration et les journalistes couvrant la chose.

Les comptes 2019 de la Fondation Bon-Séjour (environ 200'000 CHF dans le vert) et de la Fondation Versoix-Samuel May (environ 1'000'000 de CHF dans le vert) ont été avalisés à l'unanimité.

Toujours pour la fondation immobilière Versoix-Samuel May, le cautionnement solidaire d'un prêt de 3,8 millions de CHF auprès de la BCGe a été validé à l'unanimité.

Unanimentement pour, le CM l'a aussi été quant à la radiation du droit de préemption obsolète sur une parcelle qui sera prochainement vendue par ses propriétaires.

Texte et photos : Yann Rieder

Votations : Versoix, comme Genève, fait le grand écart entre salaire minimum ...

... et déductions fiscales

Dimanche 27 septembre, le suspense a duré plus longtemps que d'habitude. Tant pour la Suisse que pour Genève, plusieurs objets ont ballotté entre le oui et le non, avant que les résultats définitifs aient le dernier mot... et dans certains cas, créent la surprise.

Après ce vacarme, une question: Versoix a-t-elle voté comme Genève, et comme la Suisse ?

Objets fédéraux : Versoix aurait aimé la déduction des frais de garde

L'initiative « Pour une immigration modérée » portée par l'UDC a été refusée par le peuple Suisse (61,7% contre) comme par la population genevoise (68% contre). Aucune commune n'a voté majoritairement pour, et aucun clivage n'apparaît entre petites et grandes communes (dans les chiffres de la Chancellerie d'Etat genevoise, la limite entre petite et grande commune est fixée à 10'000 habitants par

circonscription). Versoix est dans la moyenne genevoise, avec 66,7% d'opinions défavorables.

Le référendum sur la « Déduction fiscale des frais de garde des enfants par des tiers », pourtant nettement refusée au niveau national (63,2%) a été acceptée d'un cheveu par les genevois (50,05% pour, à 130 voix près). En moyenne, les petites communes se sont montrées pour (56% de oui) et les plus grandes se sont montrées contre (51% de non). Versoix est, comme nous l'observons depuis quelques années dans cette série d'articles décortiquant les résultats de votes et élections, à cheval entre ville et campagne, comme une Genève en miniature: 51% de oui.

L'image à garder en tête, et qui accompagne cet article sous forme d'illustration, est celle d'une Genève séparée en deux quant à ce référendum défendu par le centre et la droite (le PDC, le PLR, et l'UDC).

Avec ce röstigraben du bout de la romandie, l'on voit que cet objet de Déduction fiscale oppose la Ville de Genève et sa banlieue aux communes situées

sur les rives du Lac. Versoix peut voter en accord avec des thématiques de gauche, mais quand il est question de fiscalité, l'enthousiasme s'y fait beaucoup plus modeste (voir les résultats l'initiative Zéro Pertes, plus loin, que Versoix aurait très bien pu refuser). Cette distribution des rôles est à surveiller lors des prochaines votations : elle pourrait amener quelques surprises sur le rôle que Versoix joue dans le jeu politique cantonal.

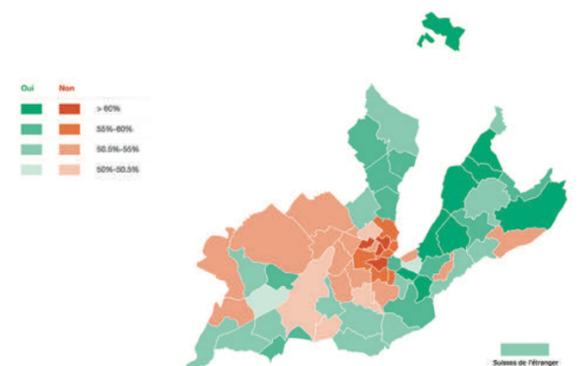
Loi sur la chasse, congé paternité, avions de combat : pour ces trois scrutins fédéraux, Versoix a voté comme Genève, et la plupart des communes genevoises ont emboîté le pas. Seule différence de taille entre Genève et la Suisse : la question des avions de combat. Accepté par 9'000 voix au niveau national (50,14% de oui), l'achat d'une nouvelle flotte aérienne a été refusée par 62% des Genevois et 61% des Versoisien.

Objets cantonaux : oui à Zéro Pertes, d'un cheveu également

Impossible d'évoquer les

votations cantonales de septembre 2020 sans parler de l'initiative Zéro Pertes, défendue par la gauche et les syndicats, et ayant passé la rampe avec seulement 72 voix d'avance (50,03%). Ce texte visant entre autres à « limiter la concurrence fiscale entre cantons » a également gagné de quelques voix à Versoix (38 suffrages de différence ont hissé le "oui" à 50,6%), tandis que les habitants de la Ville de Genève l'ont plus largement embrassé (56,3% en sa faveur). Difficile de ne pas voir un clivage gauche/droite aligné sur la réalité des opinions des habitants de communes de moins de 10'000 habitants (62% de non) face à ceux qui vivent dans les plus peuplées (oui à 52%).

Autre surprise de ces votations, la réussite de l'initiative sur le salaire minimum, acceptée à 58% dans le canton. Si le "oui" de Versoix est prudent quant à l'initiative Zéro Pertes, il est bien plus franc sur cette autre initiative de la gauche : 57,9% de voix en faveur du texte. Peut-être parce que l'initiative ne concerne pas la fiscalité, mais le revenu.



Le "oui" à Versoix n'atteint pas pour autant les scores atteints aux Avanchets (69%) ou au global en Ville de Genève (63%). Les communes de moins de 10'000 habitants ont en moyenne rejeté l'objet, par 51% de non.

Politiquement, où est Versoix ?

Tantôt à droite, tantôt à gauche, souvent dans la moyenne mais jamais avare de voter à sa façon : la somme des opinions exprimées à Versoix aboutit à un centrisme de consensus. En effet, la commune s'est positionnée en faveur à la fois d'allègements fiscaux et d'un salaire minimum, et se réserve le droit de refuser moins radicalement l'initiative « Immigration modérée » de l'UDC ainsi que l'achat d'avions de combat, comparée à bon nombre d'autres communes genevoises.

Yann Rieder
Illustration : Chancellerie d'Etat, Etat de Genève

Port-Choiseul: cap sur 2021!

f www.plr-versoix.ch

Après le joli succès politique et médiatique de 2018 concernant le projet d'agrandissement de la plage et du parc, hélas resté sans suite, le Conseil municipal unanime a exigé du Conseil administratif qu'il empoigne désormais fermement ce dossier.

Cap désormais sur 2021: le PLR attend du Conseil administratif qu'il prenne les mesures nécessaires d'ici l'été pour rendre accessibles les terrains publics aujourd'hui à l'abandon, et qu'il présente enfin un plan d'action concernant les autres volets du réaménagement de l'ensemble du secteur, y compris les locaux de la buvette et les équipements manquants (bornes électriques p.ex.).

Les installations, globalement vétustes, et les nombreux mécontentements, posent enfin la question de la gestion du port, aujourd'hui cantonale. La commune doit hausser le ton face au canton!

Trottoir inutile et luxueux: non au gaspillage de nos impôts

Covid-19, crise budgétaire, urgence climatique? Le nouveau Conseil administratif rose-vert-orange n'en a cure: il a fait adopter par le Conseil municipal un paquet ficelé de divers aménagements envisagés il y a 7 ans, dont un trottoir que personne ne demandait, associé à un nouveau revêtement routier, au chemin Isaac-Machard. Coût de l'opération? 1 million de francs pour ces deux seuls éléments!

Le PLR s'est vigoureusement opposé à la majorité de gauche, qui n'a pas pris la mesure de la situation et ne tient pas ses propres engagements.

Retrouvez la suite de ce texte, ainsi que nos articles au sujet du soutien aux commerçants locaux et du projet de décharge cantonale sur plr-versoix.ch!

#PASSIONPOURVERSOIX

Urgence climatique à Versoix : agissons ! »

Le débat public organisé par Extinction Rébellion à Versoix le 30 septembre a été une excellente occasion de faire le point de la situation. Un état des lieux complet et documenté a permis de lancer les échanges sur cette thématique brûlante.

Pour le PDC, l'urgence climatique est incontestable, car elle met en danger les habitants de la planète. Le canton met bien en place des mesures de réduction des émissions de carbone mais dans les limites de ses moyens.

A Versoix, à notre initiative, nous avons constitué une commission ad-hoc « Urgence climatique ». Elle a adopté en quelques mois un rapport qui prévoit des mesures ciblées de réduction de notre impact à l'horizon 2025 déjà.

Il y a urgence d'agir, mais l'objectif zéro carbone et zéro pétrole en 2025, comme le souhaite Xrèbellion semble cependant hors de portée car trop peu réaliste !

Il faut toutefois persévérer, car dans notre démocratie, les changements importants doivent obtenir l'accord de la majorité de la population qu'il faut donc convaincre, motiver et amener à changer ses habitudes.

Les méthodes alternatives telles que les « assemblées citoyennes », sont vouées à l'échec. Pire, il existe un risque de régression en cas d'échec devant le peuple.

C'est pourquoi, comme l'a martelé notre conseiller municipal et co-président Pierre Schenker : il faut participer aux décisions démocratiques, agir et donc VOTER !

Le PDC continue à défendre un développement durable appuyé sur trois piliers : défense de l'environnement, solidarité sociale et sécurité économique.

Merci aux jeunes d'Extinction Rébellion de s'engager pour le bien commun et de s'essayer au difficile – mais réussi- exercice des débats démocratiques.

PDC Versoix
Liberté, solidarité, responsabilité



Prises de position: Votation du 29 novembre 2020

Initiative
multinationales
responsables

Pour en finir avec les
violations des droits
humains et les atteintes
à l'environnement!

OBJETS FEDERAUX
Les Vert.e.s de Versoix disent OUI aux initiatives
« Entreprises responsables – pour protéger l'être humain et l'environnement » et « Pour une interdiction du financement des producteurs de matériel de guerre »!

OBJETS CANTONAUX
OUI
à l'élargissement des droits politiques des personnes en situation de handicap
NON
à la création d'une zone industrielle à Avusy

Prises de position et
textes complets

Notre site internet: <https://verts-versoix.ch/> f Les Verts de Versoix

Versoix soutient la gestion des déchets



Au Burkina Faso, comme partout ailleurs dans le monde, il est nécessaire de gérer les déchets. Il en va de la survie de l'humanité.

Sous nos latitudes, cette tâche est prise en charge par les autorités locales. L'évolution dans le domaine du recyclage est perpétuelle. Là-bas, les

finances publiques sont souvent insuffisantes pour permettre aux communautés de traiter les ordures. Faute de solution accessible, les déchets finissent dans des décharges. Il s'agit là d'une véritable bombe à retardement.

En Afrique de l'Ouest, neuf villes sur dix ne disposent d'aucun système de collecte ou de tri de déchets. Il a été calculé

que la quantité moyenne d'ordures par habitant était de 219 kilos en 2010 et qu'en 2024, ce volume passera à 440 kilos, soit le double! Les décharges sont propices à la propagation de maladies mortelles.

En outre, elles contribueraient au changement climatique. Il a été estimé en 2016 que 5% des émissions mondiales de gaz à effet de serre étaient dus au (non)traitement de déchets solides.

Il ne peut pas y avoir de coopération sans durabilité, ni de durabilité sans coopération. Partant de ce constat, le Centre Ecologique Albert Schweitzer (CEAS) soutient, depuis 2011, une région burkinabée pour la mise en place d'un système

efficace de gestion des déchets. Les services municipaux de Saaba, Gourcy, Po et Kombissiri ont été formés pour traiter les ordures. La collecte, le tri, la valorisation et le recyclage ont été mis en place ou le seront à terme en collaborant avec la population.

En partant des municipalités, CEAS a un contact direct avec les habitants, ce qui est primordial dans ce domaine. En formant les responsables communaux, qui sont constamment proches des gens et leur expliquent les processus, l'impact est bien meilleur. La population a été sensibilisée à la problématique de la toxicité des déchets. Les gens se sentent concernés, mais surtout garants de leur bien-être. Ils adoptent donc volontiers les nouvelles méthodes qui contribuent à une amélioration perceptible de leur environnement. Les comportements individuels évoluent pour le bien de tous.

Il est intéressant de constater que ces problèmes sont universels. En effet, dans notre région, nos autorités sont aussi confrontées à ces difficultés et se doivent de trouver des solutions en fonction du volume produit en Suisse, soit plus de 700 kilos par habitant !

Cette réalité universelle donne tout son sens au soutien financier que la Ville de Versoix a apporté à ce projet innovant. La somme de 25'000 a été versée en 2019 pour permettre à cette région excentrée du Burkina Faso d'implanter une meilleure gestion des déchets bénéfique localement, bien sûr, mais tout aussi indispensable pour l'humanité !

Plus d'info sur :
<https://www.ceas.ch> ou <https://fgc.federeso.ch>

Anne-Lise Berger Bapst
Photo fournie par CEAS

Avis aux sociétés, clubs et autres associations culturelles, sociales ou sportives !



Si vous souhaitez annoncer une manifestation qui puisse figurer dans nos pages, n'oubliez-pas de nous tenir informer avant le 15 du mois à l'adresse ci-dessous :

info@versoix-region.ch



Versoix-athlétisme

Portes ouvertes

Un mois après la rentrée des classes et le retour des entraînements, le Versoix Athlétisme a organisé ses portes ouvertes le 26 septembre 2020.

C'est durant tout un après-midi que les parents ont pu venir rencontrer les différents entraîneurs qui sont au contact de leurs enfants et ainsi en savoir plus sur l'organisation du club et ses différents membres.

Après un discours avec la présentation des entraîneurs, les enfants et les parents ont été conviés à prendre part à une petite compétition, dans la bonne humeur pour tester différentes disciplines de ce vaste sport qu'est l'athlétisme.

Si la majorité des participants sont des jeunes, certains parents n'ont pas hésité à jouer le jeu et ont pris plaisir à essayer de régler leur starting block pour un 60 mètres, à sauter dans le sable du bac de saut en longueur et à lancer une balle de 200 grammes.



D'un autre côté de la piste, les athlètes plus grands des groupes compétitions qui ont été dispensés de l'entraînement du matin, l'ont remplacé par un entraînement de boxe thaï proposé par Chadmane Yassin, un entraîneur et champion dudit sport invité pour l'occasion par le club.

Malgré les quelques averses, la journée a été réussie et une bonne ambiance a régné. À cause du Covid-19, aucun petit buffet n'a pu être au rendez-vous.

La journée s'est terminée différemment des années précédentes. Toutefois, chaque membre a été ravi du déroulement de ces portes ouvertes.

Après de brefs mais sincères remerciements, chacun et chacune est retourné se réchauffer à la maison et a laissé la belle piste d'athlétisme du centre sportif de la Bécassière se reposer avant le prochain entraînement des champions en devenir.

Raphaël Brunner



Club nautique

Entrevue avec Ayla et Indra Chandrasekharan, skieurs nautiques !



Ayla, Indra, comment avez-vous débuté la pratique du ski nautique ?

A 2 ans, respectivement 4 ans, au Club Nautique de Versoix où nos parents skiaient. On nous a mis sur des bi-skis, mais il suffisait de savoir tenir debout car les skis étaient fixés entre eux et aussi fixés à la corde de traction. Puis, on a appris à sortir de l'eau. Mais suite à deux accidents successifs de ski alpin d'Indra, nous avons voulu tout arrêter. C'était sans compter l'appel de la glisse ! Et il y a trois ans, nous avons repris le ski nautique. Nous nous entraînons sérieusement depuis 2 saisons.

Vous avez 11 et 13 ans, vous êtes donc à l'école, comment organisez-vous pour skier ?

Nous sommes à l'école publique des Rojalets, à Coppet. Nous skions tous les jours en été. Cette saison, on a passé plus de cinq semaines à s'entraîner sur le plan d'eau géré par le CNV à La Rena près de Bourg-en-Bresse. Durant les périodes scolaires, nous skions les week-ends et les mercredis après-midi. Nous partons aussi en vacances dans des lieux dédiés au

ski nautique de temps à autre.

Faites-vous un autre sport ou pratiquez-vous la musique ou le chant ?

Ayla: « Je joue au tennis, je fais de la danse funky et de la course à pied. »

Indra: « Je fais de la natation et du waterpolo. En hiver, nous sommes à la montagne, nous skions tous les week-ends et durant les vacances. »

Ayla: « Et je joue au piano tandis qu'Indra joue à la batterie. »

On vous a vus aux championnats genevois de ski nautique en septembre dernier, vous avez brillé !

Ayla: « J'étais très stressée, mais contente d'être là pour ma première compétition officielle et j'ai fait de mon mieux. J'étais fière d'avoir surmonté mon stress. »

Indra: « J'étais très content de participer à la compétition, mais en même temps j'étais stressé. J'étais content de mon résultat, même si j'avais fait mieux à l'entraînement. »

Qu'attendez-vous de la saison prochaine ?

Ayla: « J'attends des meilleurs résultats. J'aimerais progresser d'autant de paliers que je l'ai fait cette année, même si cela sera plus difficile. »

Indra: « J'aimerais faire des bouées à 16m. J'espère vraiment améliorer

ma technique de ski et participer à d'autres championnats. »

Grâce à son engagement dans l'entraînement, le groupe compétition de la Section ski nautique du Club Nautique de Versoix voit son effectif grossir chaque saison et c'est tant mieux pour la relève de ce sport. Au niveau Suisse, le CNV est au sommet, il remporte fréquemment des médailles aux championnats nationaux ainsi que cantonaux. Ses skieurs sont souvent sélectionnés en équipe nationale.

Cette saison particulière aurait dû s'achever par une rencontre entre parents, enfants, coaches et dirigeants autour d'une fondue au restaurant du club, c'était sans compter sur cette deuxième vague de la pandémie du Covid-19 qui nous pend au nez.

Gatherine



Tennis Club

Les interclubs adultes de la saison 2020



En cette année marquée par les contraintes liées à la COVID-19, la saison d'interclub qui se déroule généralement du premier weekend de mai jusqu'à la mi-juin, a été repoussée au mois de septembre afin de permettre à la plus grande manifestation tennistique de Suisse d'avoir lieu.

Malgré le désistement de quelques équipes, plus de quatre-vingts pour cent des participants se sont inscrits à cette manifestation ! Et cela en respectant strictement les consignes de sécurité à appliquer pour lutter contre ce virus. Le règlement a été adapté et cette année, il n'y aura pas de promotion ni de relégation. Le premier et le dernier weekends ont été très compliqués avec de grosses averses, mais le reste des rencontres se sont généralement déroulées sous un soleil radieux.

LNA 40+ dames :

L'équipe de Sonja Küpfer, qui joue cette année en ligue nationale A, est tombée dans un groupe de cinq équipes. Les deux premières rencontres contre Wilderswil et Winterthur, ont été annulées à cause du covid, ce qui est fâcheux. La troisième rencontre contre Buchs s'est malheureusement soldée par une défaite 2:4 malgré une belle victoire de Yaël et du premier

double formé par Natasha et Jonanne. La dernière journée a aussi été annulée. Vivement l'année prochaine afin de profiter pleinement de cette opportunité de jouer au plus haut niveau en Suisse !

2ème Ligue hommes :

L'équipe de Karim Abid est passée par tous les états d'âme avec la première rencontre annulée contre Veyrier. La deuxième a été gagnée 7:2 contre Vernier malgré des matchs très serrés, dont trois victoires au tiebreak du troisième set et à chaque fois en battant des joueurs mieux classés. La rencontre suivante s'est déroulée de manière inverse en perdant cinq matchs en trois sets pour la perdre finalement 2:7 contre Trois-Chêne. Le match contre Corsier s'est soldé par une défaite 7:2 et finalement une dernière jolie victoire de 6:3 contre Onex.

3ème Ligue hommes 45+ :

L'équipe de Daniel Aubord, qui joue avec des joueurs classés entre R7 et R9, a brillamment gagné la première rencontre contre les SIG par 6:1. La deuxième rencontre a été plus difficile avec une petite défaite 3:4 contre Champel malgré des matchs serrés. Finalement, les deux dernières rencontres, contre Perly et Bernex, se sont soldées par de larges victoires sur le score de 6:1. Ces brillants résultats, leur ont permis de terminer premier de leur groupe.

3ème Ligue hommes 55+ :

L'équipe d'André Szule a livré une grosse bataille pour arracher le match nul 3:3 contre La

Sallaz, grâce à un double gagné 12-10. La rencontre suivante a été perdue 1:5 contre Vernier malgré deux défaites serrées. Le troisième tour s'est achevé par une courte défaite 2:4 contre le Stade Lausanne. Le long déplacement jusqu'à Monthey s'est soldé malheureusement par une défaite 5:1 avant de finir la saison sur un bon match nul 3:3 contre Bulle.

Au final, voici les classements de toutes nos équipes après une saison compliquée pour toutes et tous.

LNA 40+ seniors dames : 4ème place avec 2 points sur cinq équipes inscrites (2 victoires et 5 défaites)

2ème Ligue hommes actifs: 3ème place avec 17 points sur six équipes inscrites (17 victoires et 19 défaites)

3ème Ligue hommes 45+: 1ère place avec 21 points sur cinq équipes inscrites (21 victoires et 7 défaites)

3ème Ligue hommes 55+: 5ème place avec 10 points sur six équipes inscrites (10 victoires et 20 défaites)

Encore un grand merci à toutes les joueuses et à tous les joueurs qui se sont démenés durant ce mois de septembre afin de représenter notre club aux quatre coins du canton ou de la Suisse. La préparation pour la saison suivante va bientôt débuter en espérant pouvoir inscrire quelques équipes de plus et relancer les équipes juniors.

Le comité

Le Club Nautique de Versoix de retour à sa place dans la Super League 2021



Le CNV remporte la Swiss Sailing Challenge League 2020 !

Du 2 au 4 octobre avait lieu la finale de la Challenge League.

Le Club Nautique de Versoix a rempli son contrat en finissant 2ème de l'événement et 1er de la

saison devant Pully et Luzerne.

Les conditions ont été particulièrement différentes durant le week-end avec une dernière journée très ventée (20 - 30 nœuds).

Les mots de Victor, tacticien : "On a atteint l'objectif qui était

Mathieu Gadei

Morgane Mazuay sélectionnée au Championnat d'Europe d'Optimist 2020



Soutenez Morgane Mazuay pour représenter la Suisse au Championnat d'Europe d'Optimist 2020.

Morgane fait partie des 10 sélectionnés pour la Suisse en Optimist avec 4 filles et 6 garçons. Elle est la seule représentante du Petit Lac. Les 2 autres garçons du Léman sont de

Vevey et Pully.

Les autres participants viennent de tous les cantons. La liste des sélectionnés est sur le site web de Swiss Optimist : optimist.ch.

Les régates auront lieu à Portoroz en Slovénie du 18 au 25 octobre 2020 avec un départ dès le 13 octobre pour s'entraîner sur place avant le début des compétitions.

Les parents des coureurs sont très impliqués pour rendre ce déplacement possible dans le contexte sanitaire si particulier.

Morgane se prépare aussi avec le groupe et réalise des séances hebdomadaires Zoom avec le

coach croate Luka Verzel qui va encadrer ce groupe durant les 2 semaines de régates à Portoroz.

Les frais d'inscription, l'équipement et le voyage sont budgétés et nous remercions les membres du club pour leur soutien à ce déplacement.

Merci à tous les navigateurs de cette saison qui ont permis de retrouver l'élite de la Swiss Sailing League : Victor Casas, Romain Defferrard, Benoît Leuenberger, Sacha Bévant, Romuald Hausser, Nelson Mettraux et Benjamin Delaloye.

Mathieu Gadei

SAISON 2020!

MERCI POUR VOTRE SOUTIEN!

MORGANE MAZUAY, INSCRIPTION & VOYAGE BUDGET CHF 3'600.-

Morgane est classée 15ème et 2ème fille à la sélection Swiss Optimist

Tel 076 322 16 19 pour plus d'informations

Tous aux Vernets le 7 novembre !



Le hockey féminin se popularise, à l'instar d'autres sports qui, trop longtemps, sont restés chasse gardée des hommes. Cet engouement est facilité par l'accès aux patinoires éphémères installées durant l'hiver un peu partout. Ces lieux conviviaux permettent à des amateurs de découvrir les sports de glace à proximité de chez eux. Plusieurs clubs de hockey encouragent les jeunes, quel que soit leur sexe, à venir jouer pour le plaisir durant la période hivernale.

C'est ainsi que de nombreuses jeunes femmes ont appris à manier la canne et le puck dans une ambiance conviviale et y ont pris goût. Du coup, elles ont choisi de jouer dans des clubs toute l'année. Actuellement, la meilleure équipe féminine romande est celle du Genève-Servette Féminin qui évolue en ligue D avec 21 concurrentes suisses. Son objectif est d'être promue en ligue C à la fin de la prochaine saison.

La particularité de cette équipe est que les joueuses qui la composent ont des âges très différents, de 15 à 28 ans ! Cela crée des complicités très fortes

et permet aux plus jeunes de se projeter dans l'avenir avec des modèles accessibles. Les entraîneurs sont conscients de cette cohésion particulière et prennent en compte les rythmes de chacune, par exemple l'importance des études qui sont prioritaires ou les grossesses. Ce respect de la vie permet une connivence encore meilleure !

Le hockey sur glace est un sport très complet, il demande une bonne coordination, de la rapidité et de l'habileté. Il faut savoir jouer de manière individuelle à certains moments, mais, surtout, le collectif prime ! Tout cela s'entraîne deux fois par semaine. Les quinze équipières,



dont deux gardiennes, sont régulières tant à ces sessions qu'aux matches.

Le public est invité à soutenir cette équipe. Son prochain match à domicile aura lieu le samedi 7 novembre à 17h15 aux Vernets. Les adversaires seront les joueuses de Morges. Par ailleurs, de nouveaux sponsors seraient les bienvenus.

L'enthousiasme communicatif de cette équipe peut être retrouvé sur les réseaux sociaux.

www.gshcfeminin.ch

insta: gshc_feminin

Facebook : Genève-Servette Hockey Club Féminin

Plus d'infos sur www.gshcfeminin.ch

Résultats des matchs amicaux officiels joués en septembre :

Genève-Servette Féminin - Meyrin : 6-2

Genève-Servette Féminin - Prilly 12 - 1

Anne-Lise Berger-Bapst



Nage glaciale

Entre enthousiasme et incertitude



Depuis le 27 septembre de plus en plus de personnes, participent aux entraînements qui ont lieu à la plage de Port-Choiseul chaque dimanche matin.

L'atmosphère est très positive et les participants, adultes et enfants, sont très motivés. Il y a 160 adultes et 11 enfants inscrits pour cette édition, le plus jeune, Noah, âgé de 6 ans et le plus senior de 72 ans.

Pendant les entraînements les organisateurs sont toujours très attentifs à mettre en place et à faire respecter le plan sanitaire de protection renforcé selon les directives cantonales et fédérales en vigueur et en constante évolution. Ils sont bien conscients que tout peut changer d'un jour au lendemain.

Le Premier Lieutenant Basilio Curvaia nous informe que " le Comité est sur le qui vive et a déjà prévu plusieurs solutions pour adapter la manifestation à l'évolution de la situation sanitaire ainsi que celle plus drastique de l'annuler."

Néanmoins, il ne faut pas oublier que " même en cas d'annulation, la cause est toujours là. Donc, il faut la soutenir même si la manifestation ne devait pas avoir lieu. ", rappelle nous Christèle Stalder.

Pourquoi soutenir l'ARFEC ?



La Suisse est le seul pays européen où pour beaucoup de types de cancer il n'a pas de protection des emplois et des salaires, pas ou très peu de participation aux frais indirects, notamment les déplacements, les surcoûts liés aux séjours à l'hôpital ou dans les maisons d'accueil pour les parents. Donc, en raison de l'augmentation des charges non reconnues par les assurances sociales ni par les assurances maladie que provoque le cancer d'un enfant, le soutien financier direct à ces familles est devenu de plus en plus important et nécessaire pour préserver un peu leur équilibre budgétaire et ainsi diminuer l'endettement.

C'est pour pallier à ce manque institutionnel que l'ARFEC - Association Romande des Familles d'Enfants atteints d'un Cancer intervient pour soutenir et accompagner les familles des

enfants atteints d'un cancer pendant et après les traitements dans tous les cantons romands.

Le Sergent Major Thomas Stalder souligne aussi que la devise de l'association "ensemble on est plus fort" a joué un rôle significatif dans leur choix car elle représente très bien l'esprit de la manifestation ainsi que le contexte dans lequel nous avons appris à vivre à cause du Covid-19. Pour les enfants atteints d'un cancer l'isolement, les limitations et les contraintes que nous avons expérimentés pendant le confinement sont malheureusement leur quotidien. Cette association nous montre que tous ensemble, grâce à la solidarité et à l'entraide, on devient tous plus fort pour vaincre l'incertitude et la peur liées aux maladies et aux difficultés économiques.

Donc, n'hésitez pas à soutenir cette excellente cause dès maintenant!

Comment ? Vous pouvez soit faire un don depuis le site officiel de la nage glaciale sous l'onglet " Parrainage et don ", soit parrainer un-e participant-e à la nage.

Le Comité souhaite aussi remercier le Sauvetage de Versoix pour sa présence et la Commune pour le soutien à la manifestation.

Sabrina Lanzavecchia
Photos: Jézabel Rupil



Interview avec Dr. Daniel Koch

Pour sa deuxième édition, la Nage Glaciale aura un parrain d'exception : M. Daniel Koch, ancien chef de la division «Maladies transmissibles» de l'Office Fédérale de la santé publique (OFSP) et délégué pour le Covid-19 pendant la pandémie ce printemps.

M. Koch nous a gentiment accordé un entretien afin de répondre à nos questions concernant son engagement à la manifestation et le rôle du sport dans la prévention des maladies non transmissibles.

Lorsque le projet de la " Nage glaciale " vous a été présenté par le Corps de Pompiers de Versoix, vous étiez tout de suite partant à devenir le parrain de la manifestation. Qu'est qui vous a plu dans cette manifestation ?

J'étais touché par l'enthousiasme

des organisateurs et leur engagement à faire du bien, en soutenant une bonne cause. En plus, comme cet été j'étais ambassadeur de la Société suisse de sauvetage (SSS), j'ai trouvé assez naturel et conséquent d'accepter de parrainer une manifestation de nage.

La devise de l'association ARFEC qu'on parraine est " Ensemble on est plus fort ". Cette devise s'applique aussi bien à la lutte contre le Covid-19. Qu'est-ce que la lutte contre cette nouvelle maladie nous a appris ?

Nous ne pouvons faire face à une pandémie qu'en tant que société. Pour ce faire, nous devons inclure les besoins de tous les milieux de manière active et ouverte. Après tout, la gestion des crises ne peut réussir que si l'on prend des mesures que la population est prête à soutenir

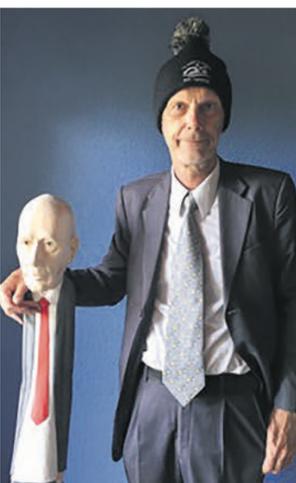
et si tout le monde participe. Car en fin de compte, ce ne sont pas les mesures prises qui déterminent le succès, mais le comportement de la population.

Quel est le rôle que des manifestations comme celles-ci peuvent jouer dans notre société ? Pourquoi devrait-on les soutenir ?

Ces manifestations sont très utiles car elles contribuent à aider les plus faibles et à sensibiliser les gens sur des thèmes ou des associations moins connus. C'est donc important de les soutenir car elles favorisent la solidarité et l'entraide.

Qu'est-ce que cela signifie participer à la " Nage glaciale " dans le contexte actuel ?

J'aimerais faire passer deux messages. Le premier c'est qu'on peut pratiquer des activités sportives si on garde bien les



distances et si on respecte les consignes sanitaires. Le deuxième qu'il faut soutenir les associations plus faibles surtout dans le contexte fragilisé actuel.

Beaucoup de manifestations sportives et culturelles ont été annulées ou sont fortement touchées à cause du Covid-19. A votre avis comment peut-

on envisager nos loisirs dans l'avenir?

Je suis optimiste de nature. J'estime que l'été prochaine on aura plus d'expérience et plus d'outils techniques qui nous permettront de mener une vie plus normale que maintenant. Pendant l'hiver il faudrait néanmoins faire plus d'efforts pour essayer d'éviter une augmentation des infections comme cela arrive déjà dans nos pays voisins. Donc, il faut continuer à garder les distances et porter le masque.

Comment peut-on convaincre les gens à pratiquer des activités sportives plus régulièrement ?

La pratique du sport est très importante à tout âge, en particulier pour les personnes âgées car c'est un moyen très efficace pour prévenir et lutter contre les maladies non transmissibles (diabète, hypertension, obésité) et donc, rester en bonne santé à l'âge de la retraite. Pour ce qui concerne les enfants, ils devraient commencer à tester plusieurs sports quand ils sont petits grâce aux activités proposées dans les écoles ou dans les clubs. En même temps il faut bien écouter ce qu'ils aimeraient faire et essayer, comme cela ils seront plus motivés à pratiquer une activité sportive régulièrement et peut-être même au niveau professionnel.

Cet été vous étiez ambassadeur de la Société suisse de sauvetage (SSS). Maintenant vous soutenez une manifestation de nage sur le lac. Est-ce que vous aimez particulièrement les

activités sportives aquatiques ?

J'aime être actif et oui, les activités aquatiques me plaisent particulièrement. Je pratique la nage, le SUP et la plongée. En hiver je fais aussi du ski et j'aime courir toute l'année.

Donc, vous êtes très sportif ! Est-ce que vous avez déjà nagé dans le lac en hiver ? Si non, est-ce que vous aimeriez essayer une fois ?

Non, je n'ai jamais nagé dans le lac en hiver. Pour essayer il est nécessaire de faire un entraînement spécifique et régulier car il ne faut pas prendre des risques inutiles. C'est d'ailleurs ce que font beaucoup des nageurs inscrits. Ils s'entraînent ensemble tous les dimanches matin depuis fin septembre jusqu'à la course en décembre. J'aurais beaucoup aimé participer mais cela n'est pas possible car j'ai trop peu de temps cette année pour m'entraîner...

Un grand remerciement à M. Koch pour sa disponibilité et pour avoir partagé avec nous ses précieux points de vue sur l'importance du sport pour notre santé et sur la crise sanitaire actuelle.

Nous serons ravis de l'accueillir dimanche 13 décembre sur la plage de Port-Choiseul et peut-être arrivera-t-on aussi à le convaincre à s'inscrire à la prochaine édition de la Nage glaciale ?

Sabrina Lanzavecchia

ARTS MARTIAUX

JU-JUTSU ARTS MARTIAUX MIXTES

Sections adultes (dès 15 ans)
Mardi et Jeudi de 19h00 à 21h00 - tous niveaux
Mercredi de 19h20 à 21h00 - cours avancés

Section enfants 4-8 ans
Mardi de 16h00 à 17h00

Section enfants 9-14 ans
Mercredi de 17h00 à 18h00
Vendredi de 17h00 à 18h00
18h00 à 19h00

LEÇONS D'ESSAIS GRATUITES
Inscriptions tout au long de l'année !



STAGES AUTODEFENSE FEMMES

Dimanche 22 et 29 novembre 2020
09h00 à 12h00
Ecole Ami-Argand

SIMPLE - EFFICACE - REALISTE

Des techniques simples et efficaces
Des mises en situations pour progresser

Accessible à tous niveaux
Aucune condition sportive requise

Besoin d'autres stages ? Contactez-nous
autodefense@bcvg.ch / +41 78.601.92.01

En novembre... la scène est à vous

La course de théâtre pour adultes de l'INCOV tend à se faire le temps. Oublier la routine de nos vies à la porte de la salle, pour réaccorder le droit de se retrouver avec soi et les autres, durant 2 heures. Activités de jeux, d'exercices, des mots et du mouvement en scène sont quotidiens et on profite du moment. Il y a le texte, l'improvisation, le jeu avec des objets ou des personnes. Peut-être à la gestuelle, l'expression physique, qui viennent appuyer et donner corps aux paroles. De courts compléments autour de textes, des personnages, des mondes et des univers. Ce cours est fait de jeux d'apprentissage, entre corps et esprit, à se divertir et se dépasser pour pouvoir jouer et dialoguer avec tout ce qu'on est et tout ce qu'on est.



Monter sur la scène vous fait envie ? Venez faire un essai gratuit durant le mois de novembre

Place - Anne-Darbois

Théâtre adultes

Lundi 19h30 - 21h30
Aula des Colombières

Vous êtes intéressés par une de nos activités... ne manquez pas de consulter notre site pour voir les places disponibles



A VENIR

Exercice d'écriture
Mardi 19h30 - 21h30
Collège des Colombières

Les entrées - Mezzes - et la cuisine traditionnelle du pays des Gédros s'harmonisent plus de secret pour vous. Venez découvrir de nouvelles manières de cuisiner des aliments connus à la façon libanaise. Dégustation des plats sur place.

Les 12 jours d'été, 8 mars, 11 avr., 1 mai et 8 juin 2021

Ecole & Quartier
Collège des Colombières
Salle 332.37 étage
4, chemin des Colombières
1100 Versoix

Horaires
Du mardi au vendredi de
9h à 12h et 17h à 19h

Contact
Tel 022 369 24 44
info@versoix.ch

Suivez nos actualités sur Facebook & Instagram

Ecole & Quartier

Plus d'informations sur
www.versoix.ch

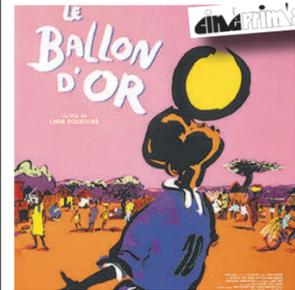


4 chemin des Colombières
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.



**FEMMES, MUSIQUES, ENFANTS,
MAGNIFIÉS SUR LE GRAND ÉCRAN !**

Ven. 30 octobre 16:40



LE BALLON D'OR
Cheik Doukouré, 1994, France/
Guinée, 1h29, vo français,
4+/6+

En pleine brousse dans un petit village de Guinée, Bandia, douze ans, va réaliser son rêve seul contre tous les adultes, devenir un champion de foot. Une aventure fantastique et universelle, un film tonique et généreux. Avec la musique de MC Solaar.

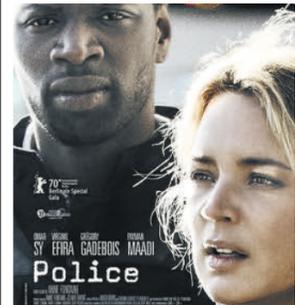
Ven. 30 octobre 18:30



INICIALES S.G.
Rania Attieh, 2020, Argentine,
1h38, vo espagnol st fr.,
16+/16+

Macho assumé, Sergio Garces partage avec Gainsbourg (dont les chansons bercent le film) les mêmes initiales. La caméra suit les avatars amoureux de Sergio à Buenos Aires et sa folle connexion vibratoire avec l'équipe nationale de foot... Une comédie truculente! Meilleure cinéaste, Festival Tribeca 2019.

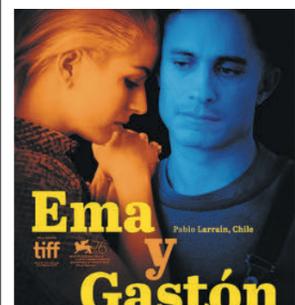
Ven. 30 octobre 20:30



POLICE
Anne Fontaine, 2020, France
1h38, vo français, 12+/14+

Adapté du roman éponyme de Hugo Boris, ce polar donne à voir trois flics déchirés entre leur conscience et l'obéissance à un ordre absurde: conduire à l'aéroport un réfugié tadjik qui risque la mort dans son pays. Portrait de groupe brossé avec subtilité par Virginie Efira, Grégory Gadebois et Omar Sy.

Ven. 6 nov. 20:30



EMA Y GASTÓN
Pablo Larraín, 2020, Chili, 1h42,
vo esp. st fr, 16+/16+

Un couple d'artistes de Valparaiso se déchire autour d'un enfant adopté imprévisible. Danseuse pop-punky de reggaeton, Ema soulève un tourbillon de flammes, de couleurs et de chorégraphies endiablées. Une symphonie visuelle et de corps en ébullition toute de grâce fascinante, girl-power à la chilienne!

Ven. 13 nov. 16:40



**LE GRUFFALO ET
AUTRES HISTOIRES
DE MONSTRES**
J. Schuh, M. Lang, J. Weiland,
U. Heidschäetter et S. Melchior,
2020, GB et DK, 1h00, vf, 4+/4+

Trois courts films déroulent le fil rouge de la poésie bucolique avec suspense et humour: *Le Gruffalo* (une souris se joue de ses peurs des monstres); *Le Petit Gruffalo* (un petit monstre apprivoise ses peurs d'une souris); *Rita la petite sorcière* (les idées d'une fillette pour fêter Halloween avec son crocodile).

Ven. 13 nov. 20:30



**UN PAYS QUI SE
TIENT SAGE**
David Dufresne, 2020, France,
1h30, vo français., 14+/16+

Entre 2018 et 2020 en France, des dérives violentes durant des manifestations filmées par des citoyens sont décryptées par des policiers, des historiens, des avocats ou des victimes. La pensée en action questionne la légitimité de la violence d'Etat. Une œuvre fascinante et salutaire pour débattre de la démocratie. **Suivi d'un débat.**

Sam. 14 nov. 20:30



BILLIE
James Erskine, 2020,
Royaume-Uni, 1h36,
vo anglais st fr., 10+/16+

Ce document exceptionnel relate la vie tumultueuse d'une des plus grandes chanteuses de jazz, Billie Holiday. Des entretiens avec Charlie Mingus, Sarah Vaughan, Count Basie, des flics, s'entrelacent avec des images de ses concerts et aussi le destin de la journaliste à la base de cette enquête, Linda Lipnack, étrangement défenestrée. Un portrait captivant qui éclaire la face obscure des USA.

Ce programme est indiqué sous réserve de modification.
CinéVersoix sur le site www.cineversoix.ch (aussi pour vous inscrire à l'infolettres) et aussi sur



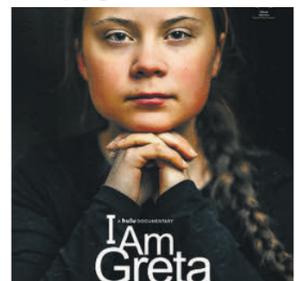
Dim. 15 nov. 18:30



ÉTÉ 85
François Ozon, 2020, France,
1h40, vo français st anglais,
14+/16+

Sélection officielle Cannes 2020, ce nouvel opus de François Ozon entrelace avec maestria initiation amoureuse et suspense psychologique pour cette chronique solaire en bord de mer. Grâce à l'écriture, Alexis, 16 ans, pourra tourner la page de cette passion estivale.

Ven. 20 nov. 20:30



I AM GRETA
Nathan Grossman, 2020, Suède,
1h42, vo suédois/anglais st fr.,
6+/12+

De sa première action (assise seule à 15 ans devant le parlement à Stockholm avec une pancarte «Grève scolaire pour le climat») jusqu'au voyage homérique en voilier pour haranguer les États et l'ONU à New-York, le réalisateur, ami de la famille, suit Greta Thunberg dans son combat sans occulter sa fatigue, sa ténacité et son syndrome Asperger. **Suivi d'un débat avec Lisa Mazzone, conseillère nationale écologiste.**

Ven. 27 nov. 16:40



LE KID
Charlie Chaplin, 2020, USA, 50
min., muet musical., 4+/6+

Charlot, un vitrier miséreux, adopte un bébé abandonné par une maman sans ressource. Cinq ans plus tard, Charlot et l'enfant gagnent leur vie ensemble dans la rue. La mère, devenue riche, recherche son fils. Un poème d'amour et de tendresse, le premier grand film, et l'un des plus émouvants, de Chaplin.

Ven. 27 nov. 20:30



**YALDA, LA NUIT DU
PARDON**
Massoud Bakshi, 2020, Iran/
France, 1h29, vo farsi st fr.,
12+/16+

Une émission de télé, *Le Plaisir du pardon*, met en scène un procès où une femme de condition modeste, condamnée à mort pour avoir tué par accident son riche mari, est confrontée à la fille du défunt. La caméra éclaire sur la lutte des classes entremêlée à la loi islamique qui, les deux, régissent les mariages, la justice et la morale publiques en Iran. Film magistral, Grand Prix du Jury, Festival de Sundance.

Saison culturelle à la Chapelle de Collex



Chapelle de Collex, ch. de la Fruitière à Collex-Bossy

Samedi 21 novembre à 20h :

**Federico Monetta
Bach to the origin**

Diplômé en piano classique, **Federico Monetta** a élargi sa palette musicale en s'intéressant au jazz et à la composition : Bach to the origin contient

toute l'expérience accumulée au fil des années, les réflexions mais aussi la spontanéité d'une musique qui n'est pas cérébrale mais qui vient avant tout du cœur. Les sons New Yorkais et les musiques classique et populaire se mélangent dans un style original qui donne vie à des mélodies captivantes pour un voyage passionnant.

Entrée libre, collecte à la sortie. Tous les détails sur www.collex-bossy.ch

Les mesures sanitaires mises en place sont consultables sur le site internet de la Commune.

L'écriture

Charlemagne
M I X É E D E S
A T T E L I E R S
D'ÉCRITURE

On pourrait causer pendant des heures de l'écriture ! Elle semble aussi multiple que les étoiles. Voilà des millénaires qu'elle existe sous toutes les formes, traduisant le langage des différentes civilisations, leur histoire, leurs épopées, leur culture, etc.

En Europe, l'école a commencé sous Charlemagne dans les années 800. Apprendre les traits droits, ronds, penchés, les pleins, les déliés, les enjolivures, l'italique, l'anglaise, la gothique, et j'en passe. La craie, le pinceau, la plume d'oie ou à bec, l'encre, la couleur, les majuscules, les minuscules et les enluminures, voire encore les différents

papiers, parchemin ou soie. Elle dénote aussi son caractère et sa personnalité. Écriture large ou écrasée, fine ou pâteuse, soignée ou pattes de mouche. Tant qu'elle est lisible ! ...

Mais l'écriture en soit, qu'est-ce que c'est ? C'est exprimer ce que l'on ressent au plus profond de son être et le communiquer, le partager, laisser des traces. Les paroles s'envolent, les écrits restent, disait-on autrefois. Diction toujours d'actualité.

Puis il y eut Gutenberg qui inventa l'imprimerie et tout changea encore, donnant plus de relief à l'écriture. Livres et journaux fleurirent sur tous les continents apportant un nouvel essor à la culture. Bien des écrivains furent aussi publiés ; et maintenant, les librairies, les bibliothèques regorgent de volumes.

L'écriture ! Si elle se déploie surtout en littérature, en histoire, en philosophie, elle prit des tournures très variées. La prose, la poésie, la versification,

les nouvelles, les contes, le théâtre, la musique même a eu ses grands compositeurs. Mais elle est aussi l'image d'un pays, d'une manifestation tant religieuse qu'intellectuelle ou coutumière, l'expression d'une langue, l'image d'une époque, son identité propre.

Elle peut être passionnante, satirique, humoristique, scientifique, romancée, théâtrale ou oratoire à souhait. L'écriture, est le véhicule messager à travers le monde. Sans aucun doute elle devient sa force ou sa faiblesse, son élévation ou sa tyrannie. Quoi qu'il en soit, on ne pourrait se passer de l'écrit. **Et pourtant, il y a encore du chemin à faire pour que tous connaissent l'écriture !**

Lucette Robyr



Charlemagne (742-814 Aix-la-Chapelle)

Petit jeu

Les Communes Réunies

Il y a un peu plus de deux cents ans, le 4 juillet 1816, le pays de Gex connu un événement qui modifia le tracé de ses frontières avec la République de Genève : la remise par la France à la Confédération helvétique de six communes gessiennes : Collex-Bossy-Bellevue, Pregny, Grand-Saconnex, Meyrin, Vernier



et Versoix (les Communes Réunies).

C'était une des conséquences de l'application du second traité de Paris conclu le 20 novembre 1815.

Pour le centième anniversaire (1916) de ce rattachement, les communes réunies ont dressé le monument ci-contre.

Sauriez-vous situer sont emplacement ?

Réponse à la dernière page du journal .

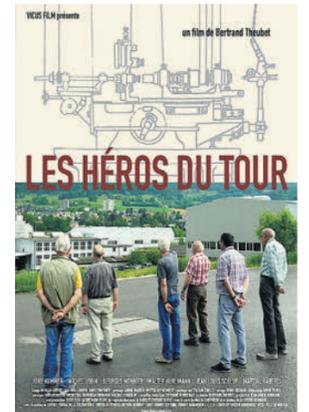
Les héros du Tour (film)

Tel est le titre énigmatique du film présenté à CinéVersoix par son réalisateur versoisien Bertrand Theubet, le 26 septembre dernier.

Certains ont pu penser qu'il s'agissait du Tour de Romandie ou du Tour de France puisque celui-ci passe parfois par Genève. Non, il ne s'agit même pas du tour de taille ou d'un tour de reins, ni même d'un tour à poterie ou d'un tourniquet ! **C'est bien d'un tour mécanique dont il s'agit : un tour automatique appelé aussi décolleteuse.** Celui utilisé dans l'industrie des machines qui, armé d'un ou de plusieurs burins est capable de façonner des pièces cylindriques en continu. Ce tour qui a donné naissance aux machines-outils dont la Suisse s'est fait leader grâce au renom de la précision et de la qualité du travail de ses ouvriers, qui n'est pas qu'une légende.

de leur savoir-faire en collaborant avec de jeunes apprentis et au patrimoine économique et industriel, comme le montre admirablement ce film de Bertrand Theubet. On y apprend la concurrence entre les entreprises Tornos, Bechler et Petermann, l'évolution du tour automatique depuis la fin du XIXe siècle, détrôné aujourd'hui par les machines à commande numérique.

A travers le parcours et les compétences diverses des six protagonistes, tous anciens employés chez Tornos, on découvre aussi une aventure humaine, l'histoire du travail en usine et l'évolution des apprentissages. Autrefois, les apprentis mécaniciens passaient neuf mois à la lime pour apprendre à "limer plat" un bloc de métal ; c'est maintenant trois mois grâce aux machines. Ils étaient 3000 ouvriers à l'époque dans ces 3 entreprises, il n'en



monde, particulièrement en Asie.

Cette histoire filmée ainsi que le tour restauré, viennent naturellement ajouter une touche patrimoniale au Musée du Tour automatique et d'histoire de Moutier fondé en 1996, qui présente 140 ans d'histoire industrielle et une centaine de machines de décolletage restaurées et entretenues par des bénévoles. Un musée unique en son genre en Suisse et en Europe.

Vivant à Versoix, mais originaire de Porrentruy, Bertrand Theubet avait donc de bonnes raisons d'approcher ces Héros du Tour qui font l'histoire du Jura et qu'il a suivis pendant plusieurs années. C'était la première projection en-dehors du Jura (actuellement près de 1'500 spectateurs) et la distribution se poursuit (Bienne, La Chaux-de-Fonds, etc.). Comme réalisateur indépendant à la RTS, il a réalisé



Les six bénévoles avec six élèves du CAAJ

Le tour automatique est donc une pièce maîtresse, un emblème de l'industrie qui a "fleuri" naturellement dans les régions horlogères. Dans le Jura, à Moutier en particulier, des entreprises se sont développées aussi bien pour fabriquer des pièces d'horlogerie que pour construire ces machines-outils dont la renommée est encore d'actualité.

Le film retrace le destin, souvent semblable, des machines et des hommes avec une justesse de ton remarquable : six protagonistes fraîchement mis à la retraite pour raison économique ont entrepris de restaurer un tour, bénévolement, afin de lutter contre l'oubli et le désœuvrement forcé. Ils participent ainsi à la transmission



De gauche à droite : Jean-Louis Schlupp, Bertrand Theubet, Walti Hürlimann, Jürg Kummer et Marc Houvet, devant le public .

reste actuellement que 300 dans la seule entreprise survivante. L'une d'elle avait pour devise « *Mens agitat molem* » qui peut se traduire par « *L'esprit modifie la matière* ». A travers les récits de Walti, on prend également conscience du rayonnement de cette industrie helvétique dans le

de nombreux documentaires dont "Un roi à Versoix" en 2000 et "Fric, Afrique et Sida" en 2002.

Merci à CinéVersoix et à Marc Houvet de nous avoir offert le plaisir de cette rencontre avec Bertrand Theubet et un trio parmi les six protagonistes authentiques de ce film **étonnant qui mériterait d'être largement diffusé dans toutes les écoles pour valoriser le travail manuel, les arts et métiers, et tous ces artisans, ouvriers et ouvrières**, à qui l'on doit une grande partie de la prospérité du pays.

En attendant de voir ou de revoir ce film, ou encore d'aller visiter le Musée du Tour automatique à Moutier, vous pouvez voir une bande-annonce présentée en août 2020 sur <https://www.facebook.com/rtsjurabernel/videos/682869992441284> ou une autre version sur <https://www.lesherosdutour.ch>.

Avec la technologie actuelle chacun peut devenir réalisateur d'un petit film, mais on ne saurait clore cet article sans envoyer un grand coup de chapeau à ceux qui ont ouvert la voie avec de longs métrages : à Bertrand Theubet bien sûr mais également à d'autres réalisateurs ayant vécu à Versoix, dont : Cédric Herbez, Yves Pouliquen, Pierre Naftule, Laurent Graenicher, Carmen Jaquier, Laura Cazador (Houvet), pour n'en citer que quelques-uns et quelques-unes dans un ordre plus ou moins chronologique qui sont déjà passés à CinéVersoix.

Pierre Dupanloup

PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH
NOUS ACHETONS
CASH
AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

Azur
Prévoyance - Funéraire S.A.

LA PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE :
un acte de cœur envers ses proches, une solution qui vous apporte paix et sérénité.

Avec Azur Prévoyance Funéraire,

- Vous êtes écouté(e) et conseillé(e) par des professionnels qui vous proposent un choix de solutions respectant vos volontés, vos vœux et votre budget.
- Vous seul(e) avez la possibilité de modifier votre contrat, en tout temps, sur simple demande.
- La pérennité de votre contrat de prévoyance est assurée : une entreprise funéraire de plus de 75 ans d'expérience en garantit la stricte exécution.

info@azur-prevoyance.ch
www.azur-prevoyance.ch

Je désire recevoir une documentation gratuite sur vos contrats de prévoyance

Veuillez me contacter pour une étude personnalisée, sans engagement de ma part, de ma prévoyance funéraire.

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

N° postal : _____ Lieu : _____

Téléphone : _____

Merci de retourner ce coupon à : Azur Prévoyance Funéraire SA
79, route de Saint-Georges - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 342 66 22

Les Flots Bleus : on sort ... mais pas trop loin



Difficile pour le comité de l'Association de Seniors d'organiser des activités sympas par les temps qui courent en raison des mesures sanitaires ...

Les après-midi de loisirs sont toujours annulées, les repas mensuels aussi. Toutefois, il est espéré que ces derniers reprennent dès janvier si les conditions le permettent.

Les personnes intéressées par les arts créatifs du mardi sont priées de prendre contact avec

Sylvette Piccot 078 603 43 95. Des petits groupes sont mis sur pied et l'on travaille exclusivement avec son propre matériel.

Le club informatique a lieu les mercredis de 14h à 17h dans les locaux de l'association. L'occasion de partager des trucs et expériences sur internet ou de logiciels avec d'autres utilisateurs débutants ou chevronnés.

Le repas de l'Escalade devrait

avoir lieu, toutefois sous forme simplifiée. Les membres recevront de plus amples informations avec le programme de décembre. On peut d'ores et déjà réserver la date du mercredi 9 décembre à midi.

Deux randos sont mises sur pied.

La première dans les bois de Versoix le vendredi 13 novembre. Pour y participer, on est prié de s'adresser à Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrosjean@bluewin.ch).

La deuxième aura pour parcours Versoix - Chambésy et retour. Les intéressés doivent s'inscrire auprès de Philippe Reday (022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com). Les deux parcours sont considérés "plats".

Les amateurs de comédie se rendront au Théâtre de l'Espérance le samedi 28 novembre pour applaudir

"Boeing Boeing" de Marc Damoletti. Bernard mène de front trois aventures amoureuses avec différentes hôtesses de l'air. Facile, tant que les avions n'arrivent pas à la même heure. Seulement, voilà, le système se grippe... Les billets peuvent être obtenus auprès de Brigitte Grosjean (079 502 50 30 ou jpbgrosjean@bluewin.ch).

*Anne-Lise Berger Bapst
Photo prise par Christiane Percy
lors de la rando à Pexy (Mies)
en septembre*



Plus d'infos ?
Association Les Flots Bleus
8 rue de l'Industrie à Versoix
Tél : 022 755 21 85
www.flotsbleus-versoix.ch

Le Rado vous accueille

Le Rado-Versoix vous accueille tous les dimanches de novembre:

DIMANCHES ANTI-GRISOUILLES
Activités pour les familles
Buvette & petite restauration

Jeux en famille le 8 novembre (10h-17h)
Jeux de société / jeux géants en collaboration avec LA LUDOTHEQUE

Ateliers créatifs le 15 novembre (10h-17h)
Décoration d'objets (spray/pot de fleur) avec WALLSTREET
Décoration de Noël avec COLORE TA VILLE
Mosaïque avec ARTHELIEN / Linogravure avec LE RADO-VERSOIX

Jeux en famille le 22 novembre (10h-17h)
Jeux de société / jeux géants en collaboration avec LA LUDOTHEQUE

Cinéma jeune public le 29 novembre (13h-17h)
15h: Projection du film "La Historia Increible del Niño Piedra" (des 4 ans)
avec accompagnement musical avec FILMAR EN AMERICA LATINA

L'entrée est libre mais la fréquentation est limitée; merci d'annoncer votre venue par téléphone aux heures du secrétariat.
Le port du masque est obligatoire à l'intérieur pour toutes les personnes de plus de 12 ans.

Renseignements: 022 755 47 11 - www.lerado.ch
1, Chemin César-Courvoisier - 1290 Versoix

Réponse au jeu de la photo en page 15

Le Monument des Communes réunies, actuellement situé sur la route de Meyrin à l'entrée de la campagne Charnaux (près du collège de la Golette) est la trace visible de cet épisode de l'histoire du rattachement de ces

communes dont Versoix. Il n'a pourtant été érigé qu'en 1916, à l'occasion du centenaire de l'entrée de ces six communes dans le canton de Genève.

"Coeur on a !"

Quelques nouvelles du projet « Coeur on a ! »

Au début du printemps, le foyer de jour Livada, Pro Senectute Genève, a lancé un projet visant à rassembler la population, malgré les mesures de distanciation instaurées, à travers des mandalas. (cf articles

parus dans Versoix Région du mois d'avril)

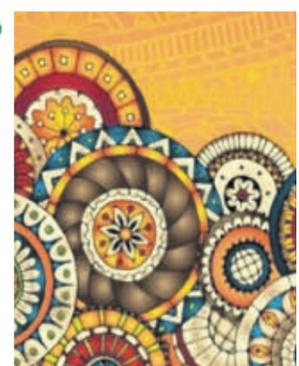
Plus de 540 dessins ont été récoltés par le foyer et la mise en place de l'œuvre mobile va débuter prochainement.

Par ce biais, toute l'équipe d'animateurs se montre très reconnaissante et remercie chaleureusement tous ceux qui

PRO SENECTUTE Livada 100 ans PRO SENECTUTE PLUS FORTS ENSEMBLE

FOYER DE JOUR ont participé à cette réalisation. Le foyer de jour se réjouit d'avance de faire découvrir le résultat final du projet dans le premier trimestre 2021 et non en fin d'année 2020 comme prévu initialement.

L'équipe du foyer de jour Livada



PUBLICITE

MEUBLES KRANCK BP SARL
Maison fondée en 1895

1895 - 2020

DU 29 OCTOBRE AU 14 NOVEMBRE

30% SUR TOUS LES SALONS ET TABLES DE SALLE À MANGER

MEUBLES KRANCK, BP sarl, 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TEL : 022 774 18 19 www.meubleskranck.ch Mail : info@meubleskranck.ch

Brève

Tournoi Guanto D'Oro

Le Boxing Club de Versoix a participé le 3 et 4 octobre au tournoi Guanto D'Oro à Locarno.

Benjamin Claude était en lice dans la catégorie des poids moyens 75 Kg. Après un premier combat disputé contre un adversaire de la ville de Zurich, remporté par KO au 3ème round, il se retrouvait en finale contre un adversaire de Lausanne expérimenté. En effet, ce dernier avait été sacré champion romand 2019 dans la catégorie des poids welter 69 kg. Après un premier round houleux, fort en échange de coups au désavantage de notre boxeur, Benjamin Claude a su reprendre le contrôle du combat et a donné une leçon de boxe à son adversaire. Le dominant avec des coups longs et précis ainsi qu'un jeu de jambes efficace, il a fait compter le boxeur lausannois 2 fois au total.

Remportant le combat à la décision unanime, nous sommes fier d'annoncer la victoire des Gants d'Or de Benjamin Claude.

Alex Uzunov

Gagnez 50 francs à notre concours !
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice : Il habite à Versoix et a réalisé plusieurs films documentaires, notamment pour la RTS.

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO ?

----- Coupon - réponse 303 -----

Ma réponse :

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d' égalité, le sort désignera le vainqueur.

PUBLICITE

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES
Avocats au Barreau de Genève
100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch